

CA'N PICAFORT

REVISTA MENSUAL (SANTA MARGALIDA - SON SERRA DE MARINA - CA'N PICAFORT)

Edició de 1.300 exemplars. Agost 1.987 - Número 63 - 100 Ptes.



CA'N PICAFORT EN FIESTAS

Ca'n Picafort se llena estos días de un ambiente de Fiesta. El programa de las Fiestas del 15 de Agosto, Festes de la Mare de Deu, lo llena prácticamente todo.

Número extra:
64 páginas

15 D'AGOST, FESTES DE CA'N PICAFORT - MOLTS D'ANYS I BONES FESTES -

TURISTES

El nostre Turisme, mentres tant, ve per banyar-se i prendre el sol. Això és la seva Festa. El sol enguany no esta esplendoròs ni tant majestuós com altres estius. Però la platja està plena.



Ca'n Picafort

SE INSTALA DENTISTA

El dentista-Estomatólogo don Ramón Juan Lizana Fiol que presta servicios sanitarios dentales, en Santa Margarita y es oriundo de esta población por parte de su abuelo materno, ha instalado su consulta en el Dispensari Sanitari del centro Cívico-Social de Ca'n Picafort, plaza Ingeniero Roca, donde atenderá los lunes, miércoles y viernes, a partir de las once de la mañana. Este consultorio estará abierto también para los meses de invierno. El Sr. Lizana tiene en plan también hacer una campaña entre los niños de nuestro colegio, de cara a prevenir la caries infantil y cuidar la higiene bucal.

Creemos que esta noticia, es de mucho interés e importancia para los residentes en Ca'n Picafort quienes se veían obligados a molestos viajes para la consulta al Dentista.



PROMOCIONES

- SERVICIOS TÉCNICOS
- INMOBILIARIAS Y ADMINISTRACIONES
- TURÍSTICAS

JULIÁN LÓPEZ ALFARO
GERENTE

Costa y Llobera, 24 - bajos
07458 CA'N PICAFORT - Tel. 52 82 33

BAR RESTAURANTE LAS FAROLAS



PARA COMER A GUSTO
JUNTO A LA PLAYA

Paseo Marítimo
Tel.: 52 74 72

CA'N PICAFORT

Gelateria PRATS



Saborealos en casa
Variedad de Helados
Fabricación propia
Especialidad en Copas y Venta de Conos

Paseo Colón, 53 - Esq. Mendez Nuñez - Ca'n Picafort

CA'N PICAFORT
NUMERO 63
Agosto 1.987

Direcció:
Nicolas Pons

Av. Ingleses, 3
Tel. 52 70 30

Deportes: Melchor Salas
Son Serra de Marina: R. Maimo
Asociación Son Bauló: José Escalas

Imprime:
D.L. PM-494 - 1982
Asociados Prensa Forana



EDITORIAL

FESTES

DE 15 D'AGOST

Són les Festes del 15 d'Agost de Ca'n Picafort. Comparades amb les festes de la Beata de Santa Margalida, o les de Sant Joan de Muro, o les de Sant Jaume de Sa Pobra o Alcúdia, les nostres Festes podriem anomenar-les festes novelles d'arrels no molt fondes, i de poc o gens d'història.

Però, Ca'n Picafort creix tan aviat i amb tanta d'eufòria, que les nostres Festes de la Mare de Deu d'Agost prenen, de cada any, més vol, i se fan cada any més pomposes i concorregudes. De més empenta i animació.

Enguany, el nostre nou Ajuntament vol donar una imatge nova de les nostres Festes, i al marge de que el Programa es apinyat, atractiu i variat, desitja que tot el poble prengui molta part en la Festa, i que se vegi que els qui fan la Festa no són ni les Autoritats, ni els qui tenen més doblers, ni més nom entre noltros, sino que tots posam peus i veu al carrer i feim que els entreteniments, esports i espectacles siguin de tots, i per tots. Els de la Tercera Edat també som cridats enguany a tenir foc dins ses sabates, i a fer-nos veure que, quan un està plé d'anys, no va encara coa baixa, i que sap riure, i cantar, i està etxeverit i alegre.

Així, les coses, les nostres Festes d'Agost seran un esplet de dolçor, de diversió i d'esport. Massa dies tenim durant l'any per passar ànsia, per tirar-nos els plats pel cap, i per vestir-nos de dol.

Cada poble té dret a viure uns dies de sarau, on tots ens sentiguem més germans, rics en fruits de cor bonadós, i poguem deslligar-nos de les cabòries, de les trevetes del veïnat, i de les depresions de cada dia.

La Política que hem viscut fa poc, i que es filla de la democràcia, no pot enterbolir el casal i la llar que entre tots formam dins aquest grandió i esplèndid Municipi. Tots hem de poder sortir al carrer amb cara alta sense que ningú ens pugui dir maliciosament que som blancs, o blaus, o verds, o vermells, o negres. Ca'n Picafort és de tots, i inclús -tan gran és el cor del picaforter- rebem amb festa a tants, i tants, de estiuetjants de molts de pobles de Mallorca, o de la península i també estrangers, que, amb noltros, canten i ballen la gran festa del 15 d'Agost. Molts d'anys a tots.

Ponemos en conocimiento de nuestros lectores que este medio de comunicación tiene un carácter independiente, y no está ligado a ningún Organismo Oficial ni a partido político en especial.

TABACOS CA'N MAS

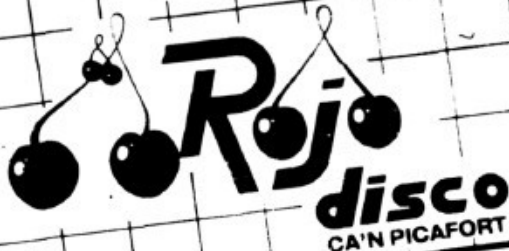
EXP. Nº 2 - CAN PICAFORT
TRAVESIA COMERCIAL
CALLE PLAYA 27 D
PASEO COLON, 120 - TEL. 52 78 62

LIBRERIA ESCOLAR Y OFICINA
ESTANCO FILATÉLICO

PIZZERIA · RESTAURANTE



C. Paseo Mallorca * Tel. 527916 * SON BAULO * Ca'n Picafort



ANTONIO ROIG, DELEGAT DEL BATLE DE CA'N PICAFORT

SON MOLTES LES MEVES ATRIBUCIONS, MIRANT L'ORDRE PUBLIC — VOLEM DOS POLICIES MES, I AIXI SERIEN 19 — L'ENTRADA DE CA'N PICAFORT, PER CAS CAPELLANS — ELS CONTENEDORS — ELS «TRILLEROS» DEL MERCAT — RENOU A CA'N PICAFORT

Reportero Dos.

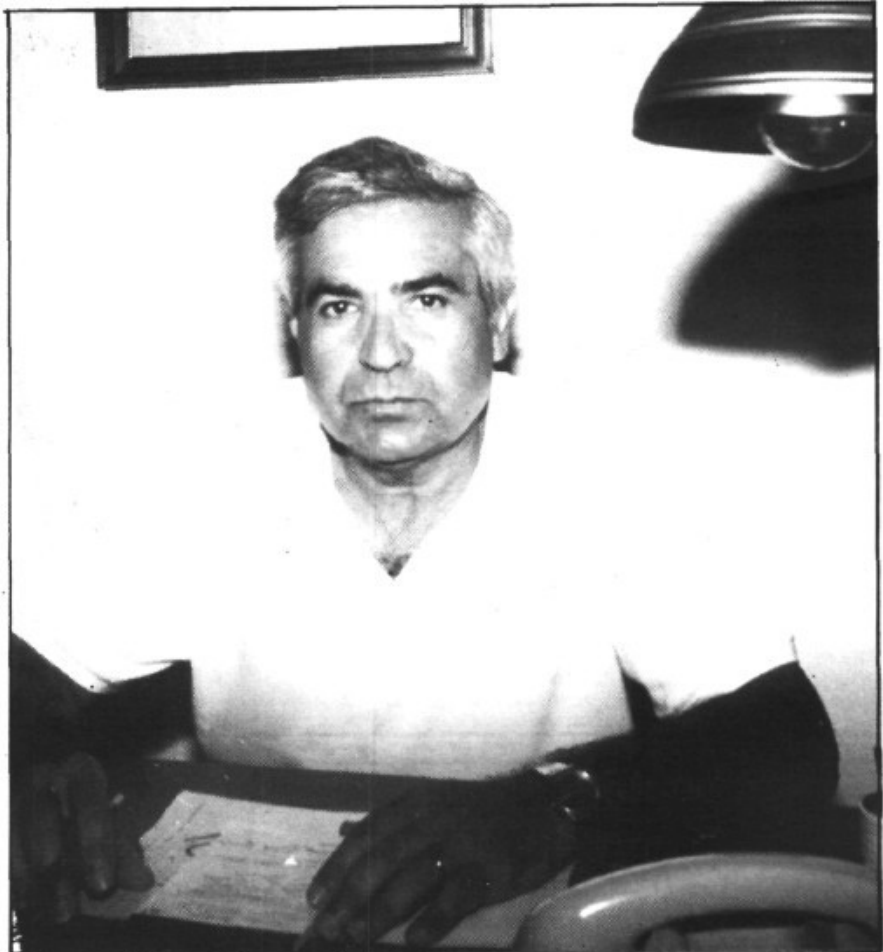
Amb el nou Ajuntament, don Toni Roig Massanet, que en la passada legislatura ocupà càrrecs de govern, durant una temporada, té ara el nomenament de Delegat de l'Ajuntament de Santa Margalida a Ca'n Picafort, o també li podriem dir Batle Pedani. Ara, estam damunt les festes de Ca'n Picafort i, feta ja la nostra entrevista amb el nou Batle don Joan Triay en el lmes passat de Juliol, prenim contacte ara amb el seu Delegat a Ca'n Picafort, que per altre part és també President de Governació per tot el Municipi. El Sr. Roig es Regidor pel partit «Ca'n Picafort Unit».

-Esser Delegat del Batle a Ca'n Picafort vol dir tenir una competència total i absoluta dins l'aspecte de governació i autoritat?

-Mirant a l'ordre públic són moltes les atribucions. Però, sempre fins a un cert punt; hem d'estar supeditats i hem de recurrir al Batle, sobre tot en quant prendre determinacions dràstiques com pot esser, per posar un exemple, tancar un Bar.

-El teu càrrec te ferma i t'obliga a Ca'n Picafort només?

-La meva tasca es aquí, sobre tot. Però, per les vinculacions que té el meu càrrec amb Santa Margalida, per causa de reunions i altres contactes, també he de passar molt de temps a la Vila. Esser president de Governació vol dir que hi ha que fer per mi també a Santa Margalida. També hi ha feina de comissions a les que estic integrat, i demanen la meva presència al local de l'Ajunta-



El Sr. Roig Massanet, assegut en el seu despatx com a Delegat del Batle a Ca'n Picafort. Pràcticament tot el dia, està

atenent als problemes que surgeixen o als ciutadans que li demanen audiència.

ment de la vila, com són les comissions de Govern (distinta de la governació), Sanitat, preparació dels

Plens, etc.

-La teva funció com a parendent de Governació, què comporta?

-Mira especialment al personal de la Policia, i tot lo que la Policia duu entre mans. Com a responsable de la Brigada d'Obres està en Tomeu Gayá; i el Batle està al front dels Funcionaris de l'Ajuntament, com també n'Andreu Avellá.

-Quin es el nombre de policies Municipals actualment?

-Són 17. Però hi ha una convocatòria per policies nous. Hem volem dos més. El nombre pel Municipi és massa reduït i ses necessitats són moltes. Hi ha que pensar que hem de cubrir les 24 hores del dia i cap policia treballa més de vuit hores. Són dos «puestos» de policia oberts, el de la vila i el de Ca'n Picafort, i el Municipi és molt gran. Fa falta que sempre hi hagi dues parelles de policia de dia i de nit en servici.

-El nou Ajuntament ja duu un mes practicament funcionant, quina seria la feina feta aquí a Ca'n Picafort?

-Hem netejat la platja, dues vegades per semana. Hi ha una millor recollida de papereres; hem arreglat ses espanyades. Sa Brigada d'Obres no dona abast per atendre a totes les necessitats urgents que hi ha. Estam en temps de Festa com són les de Son Serra, després venen les de Ca'n Picafort i seguidament hi ha les de la Beata. Això retorna molt el desenvolupament de les feines normals que duu a terme la Brigada d'Obres. Conjuntament amb Muro, arreglam ara s'entrada a Ca'n Picafort per Cas Capellans, retirant indicadors que eren molt nombrosos.

-Se va comentar pel poble que el dimarts 28 de Juliol, en el Mercat, hi hagué una trobada forta entre els venedors i la policia Municipal, quina és la versió del Delegat de Governació?

-A tots els Mercats hi acudeixen gitanos, rellorgers, i altres que se dediquen a viure enganant a n'els altres sobre tot als turistes. Els s'hi deim «chorizos». També n'hi ha que a través del joc enganen. Aquests s'he diuen «trileros». A Ca'n Picafort feien sembre un bon Agost, ja que apenes se les controlava. Ferem una tibada d'unes vint persones, després d'un estudi seriós de les seves actuacions, sempre dins la clandestinitat. Se resistiren a anar a l'Ajuntament per esser interrogats i fer un atestat de la seva acció. S'engrillonaren a dos, i a la vista d'això, molts de venedors quasi tots gitanos se posaren en contra de la policia, que va obrar com tocava, duguent-los al «calabos» municipal. Aquí vengueren un grup de venedors de-



El Rei Joan Carles presideix la sala de reunions de les noves Oficines del Ajuntament a Ca'n Picafort, que foren inaugurades l'any passat.

fensant als detenguts, però aquí hi estava ja la Guardia Civil, que ens va ajudar a mantenir l'ordre públic. No hi va haver cap mal tracte de la policia, i crec que ferem, amb la policia i Guardia Civil, una bona frenada a tota aquesta gent que creu que el Mercat es per fer lo que volen, maltractant al nostre turisme, i aprofitant-se d'ell.

-Deixant ja lo fet aquestes setmanes, que se pot dir de plans o projectes que a curt plaç tengueu damunt la taula?

-He mencionat ja l'entrada a Ca'n Picafort per Cas Capellans. Hi durem llum i aigua. Hi posarem un brollador. Il·luminarem el «bordillo». En el futur Polideportiu s'arreglarà el camp per poder jugar i se nivellerà. Se posaran unes porteries. En quant a la «Basura» hem parlat de la compra de contenidors. Segueix greu el problema de la «basura», sobre tot, en aquestes comunitats o apartaments on tots deixen el seu «cubo» i després queda dies sense recollir-lo i fent mala olor. Volem posar-nos en contacte amb les associacions per saber que pensen dels contenidors. Altres problemes, i diguem-ho com a problema principal és la Depuradora. Els de Muro també estan decidits a solucionar el problema. Aquí tenim també el problema de la claveguera (alcantarillado). Haurém de posar molts de carrers a l'aire, i això no ho

podem fer durant l'estiu, amb els turistes. Es podria fer en «fases». Hi ha també damunt taula el pla d'Embelliment de Ca'n Picafort. Mentre tant, es pensa prohibir aparcar en el carrer Colón, de Sa Picada fins a la Banca March. Es col·locarien unes jardineres. També som conscient del problema del renou a Ca'n Picafort, sobre tot els dissabtes i els diumenges. Hi ha joves que creuen que Ca'n Picafort és una pista de carreres i venen aquí a correr amb les seves motos. Un vespre la nostra policia agafà a cinc motoristes, que inclús anavan indocumentats. Estan encomenats discos, radars de control per la velocitat que col·locarem. Davant el Camping hi hagué, fa poc, un nin de nou anys atropellat i mort. El Camping pertany a Muro, però per la proximitat hi acudim. També hem obert dies passats l'oficina de Turisme que té molt bona acollida entre els que ens visiten tan peninsulars com estrangers.

-Vol afagir qualche cosa més sobre tot de cara al ambient de les Festes de Ca'n Picafort?

-Desig bones festes a tots. I que tots tinguin fe de que ferem tot lo possible per millorar Ca'n Picafort.

-Agraïm, per la nostra part, el temps que el Delegat del Batle de Santa Margalida a Ca'n Picafort ha tengut amb nòltros i amb els nostres lectors.

DIUEN QUE...

EN PERE DE S'ILLA D'ES PORROS



SA PICADA - BANCA MARCH

-el tram Sa Picada - Banca March del carrer Colón té actualment tant de tràfic de cotxes i de gent, que el nou Ajuntament ha pensat prohibir aparcar els vehicles dins tot aquest tros de carrer, i així els turistes podran passar-se, sense pegar tantes culades -com ha passat fins ara- quan atravessen aquest tram de carrer a n'els cotxes aparcats.

Per altre part, els cotxes tampoc rebran més cops de tant de culajadors que, caminant damunt les aceres del carrer colón, si volen arribar a port, no tenen més remei que obrir-se pas -culada va, culada ve- entre tant de cotxe aparcats...

A la fi, tots guanyarem, i podrem anar per Ca'n Picafort sense pegar cops a ningú, i tampoc cap cotxe aparcats ens donarà culot... Que els cotxes quan peguen, feren fort...

-I ara com ho feim per sortir del carrer Colón!!!



VENTA DE SOLARES

Barrio Santa Eulalia - Junto Gasolinera
C/. Pizarro, Mar y Magallanes

**A partir de 200 m² con posibilidades de
construir 3 plantas. Facilidades 2 años.**

Informes: 52 79 66 por las tardes

JULIOL, SENSE SOL

-El nostre Juliol s'en va anar sense pena ni glòria. Molts de turistes reservaren el nostre mes de Juliol per les seves vacances, creguent que podrien torrar-se bé tot el pellam. Però el sol -durant aquest mes de Juliol acabà amb una bona arruixada d'aigua que va obligar als turistes a estar enforinyats i enllagrimats dins el niu del hotel sense poder moure cama ni peu.

I així les vacances -o la urlaub, com diuen els alemanys- no han estat sino un engreixaporcs, un enca-lantir-llits, i un llarg esperar de que els nuvols agafassin els atapins i ens deixassin el cel obert...

Esperem que el mes d'Agost rompri les boirós, i obli-gui al sol a complir en la seva obligació estiuenque: torral la pallarofa dels nostres turistes.

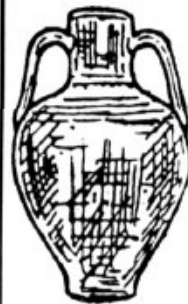
I així, tots contents...

EL MERCAT, UNA ENGANALLA

El passat mes de Juliol, la nostra policia municipal es va donar compte que en el Mercat dels nostres dimarts no només es venien prebes, o tomàtiques, formatges o sobrassades, sabates o colçons, sino que va descobrir que un bon enfilai de venedors venen a Ca'n Picafort a enganar a n'els turistes, fent-los creure que els hi donen or, i donen lleutó, oferint rellotges del Japó quan se tracta de rellotges que no fan ni tic-tac. I fan jugar als turistes prometent-los milions, quedant sempre el juga-dor més esplomissat que una gallina, a punt de coure.

Però, aquesta vegada la policia pegà amb sa corda grossa, i en dugué un manat a n'el calabosso municipal per purgar els seus pecats, i les seves malcriadeses.

Mentre tant, els compradors i els qui cada dimarts feim una volteta pel Mercat, només volem una cosa. I es que els esburbats i els engana-turistes fugin del nostre redol i se'n vagin a Liorna...



TIENDA TONI

PASEO COLON, 110 - TEL. 52 70 95

CA'N PICAFORT (MALLORCA)

RESTAURANTE - MIRADOR LA VICTORIA



Restaurante = Mirador
Ermita de la Victoria

SELECTA COCINA MALLORQUINA

FANTASTICA PANORAMICA SOBRE LAS BAHIAS
DE POLLENSA Y ALCUDIA

ABIERTO TODOS LOS DIAS

PARQUE INFANTIL



CARRETERA A CABO PINAR, DESVIO ERMITA DE LA VICTORIA - ALCUDIA

Tel. 52 80 49 (Particular)

Dirección: FONTCLARA

HOSTAL RESTAURANTE

LA LUNA ROJA



**HABITACIONES
PRIVADAS**

**SU CAFETERIA
DE LA PLAYA**

**C/. Silencio, 33
Tel. 52 77 59**

Karin y Frans BROENS

**DISTINGASE
VISTIENDO EN
LAS REBAJAS DE
BOUTIQUE**

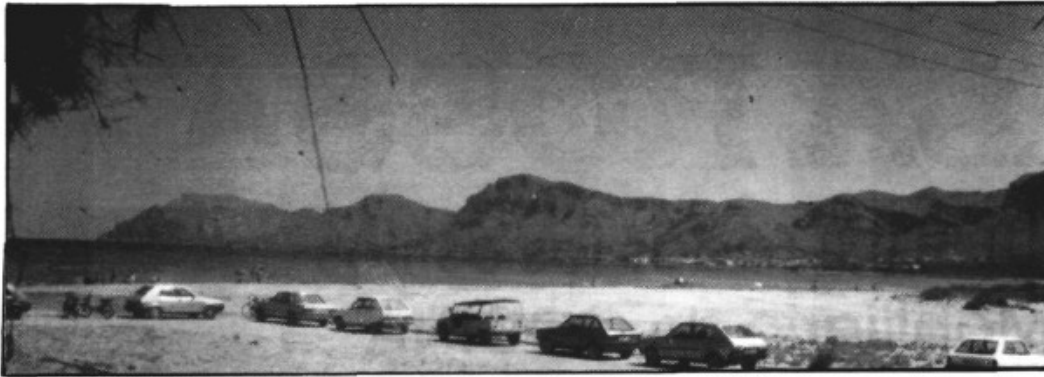


FELICES FIESTAS

*Paseo Colón, 25 - Tel. 52 72 62
CA'N PICAFORT (Mallorca)*

LA TERCERA EDAT A SON SERRA

per Mateu Bauzà, Pvre.



A la majoria de pobles s'han posat de moda les Associacions de la Tercera Edat, es a dir, de les persones que han acaramullat dies i anys, lo que en bon mallorquí deim vellets i velletes, que se presenta com un quadro molt valios.

Si volguessim rifar el valor extern: cavellons d'anys, rues, malalties, etc, no crec que se trobàs cap postor; però si miram el valor intern ja són figures d'un altre sostre.

Un museu viu, com són aquestes persones carregades amb més de set cavellons d'anys val molt més que un museu d'eines velles, rovellades, o d'objectes passats de moda.

Quan contemplan un arbre esponarós, plé de flors policromes, convertides després en fruits saborosos, ens captiva i satisfà, pero qui l'aguanta? d'on li ve s'hermosura i esplets? De les arrels velles per les quals pren s'aliment.

Qui aguanta contra les ventades i la dura empenya del temps els edificis que adornen els pobles i ciutats? No ho dubtem: els fonaments enterrats que no se veuen ni llueixen.

Quan era nin, al sentir que a un homo li deien el «sen» Pere o Pau, en lloc de l'amon Pero o Pau, pareixi que l'arraconaven per vell, mitg inútil. Ara comprenc que aquest títol de «sen» que vol dir «vell» és important, perquè endemés d'altres virtuts, la vellesa té aquella fonda sabiduria que sols s'apren amb els anys: l'experiència que tanta falta fa a la joventut, que travela i se perd a voltes per no tenir-la. Per això,

consell donat per aquestes institucions, tovat pel seny vivificant i preventiu ha estat la causa de conseguir el progrés enlluernador i les glòries més gegantines de cada poble.

La vellesa i la joventut són les dues ales que necessita un poble o una nació per obtenir èxits en els seus quefers: són dues forces que s'han de cuidar i conservar unides per anar sempre envant; un aucell ferit d'ala no pot volar.



deim que el dimoni sab més per vell que per esser dimoni.

Els pobles que s'han distingit dins l'història per qualque ideal profitós han procurat la formació d'un grup conseller de vellets: el Sanedri dels jueus, el Senat dels romans, els Presbiteri de l'Església, la Cambra dels Senadors, en les societats més modernes, perquè el paper o

Un lloc molt apropiat dins mallorca per conservar amb mitjos naturals la tranquil·litat vital i la flonja flama dels malengronats vellets és SON SERRA DE MARINA que amb el flaire pur i perfumat de la mar i la pineda (si no desapareix) retura l'invetabable caminar autumnal.

Actualment ja n'hi ha un bon floret de vellets que aprofiten la calma turística d'aquest espai prou conservat en la selvàtica natura, amenaçada per la maquinària moderna que engoleix tot quan pot. Encara n'hi caben més. Ens repartim els bons aires i amistats que Deu gratuïtament ofereix als de bona voluntat i ens comptarem dels bonys i bues que tota caldera vella sol tenir.

Son Serra de Marina, 28
de Juliol-1987

RESTAURANTE BAR LAGO

PLAYA DE SON SERRA DE MARINA



Joaquín Aguiló Moraza
DIRECTOR PROPIETARIO

Son Serra de Marina

MR

MUEBLES

CASA ROSSA

MUEBLES: Todos los estilos
Mobiliario de COCINA
Presupuestos sin compromiso
Abierto de Lunes a Sábado
Horario: 8,30 a 13 y 15 a 21 h.



Muebles Jardin GROSFILLEX

Carretera Alcudia - Artá

Tel. 52 73 77

CA' N PICAFORT

CA'N PICAFORT



MIRON

Nota de la Redacció.- En el número passat de Juliol en MIRON ens envià un escrit titulat LA PLATJA que publicarem a la pàgina sis. Ara ens envia una segona remesa que titula CA'N PICAFORT, que ençata amb l'encapçalament de LA PACIENCIA HEU POT TOT, i amb el dibuix que acompanyam i que el lector trobarà baix el títol del escrit. Demanam a n'en MIRON que posi fil a l'agulla i escrigui per la nostre Revista. Esperam les seves ocurrencies...

-Se va construir tant, i tant a Ca'n Picafort que es va engrandir fins a les murades d'Alcudia...

-Els turistes enguany han duit molts o pocs doblers? Ni pocs ni molts. No en duen cap...

-Diu el padri a la seva filla: Aquesta nit ha tronat molt a Ca'n Picafort.

Però la filla li contestà: Això no eren trons, padri. Eren els amics del teu net que passaren sovint per aquí en les seves motos...

-Abans de prendre l'autocar cap a Son Sant Joan, li digué la rosseta alemanya al bergantell de Ca'n Picafort: «Tu has estat el meu gran amor de la vida». I el pollastre quedà estormiat i plorant, desconsolat.

Quan la rosseta alemanya arribà a Düsseldorf, un altre bergantell -aquest alemany- l'esperava i li digué: «Tu has estat el meu gran amor de la vida». I el pollastre alemany quedà tan fresc, que exclatà en rialles.

-Era un hotelier que sommiava tant, i tant, que va creure que l'autopista Marratxí-Inca arribava fins a l'explanada del seu hotel de Ca'n Picafort...

-L'estudiant era tan picaforter, tan picaforter, que a Ciutat, es passà el curs, pensant en tot lo que, durant l'estiu, havia viscut a Ca'n Picafort, i, clar, el suspengueren en totes les assignatures...

-Com a regal del meu casament vull un xalet a Ca'n Picafort, va dir la novia al seu papà. I el papà lo endemà començà a fer gestions per vendre la finca que tenia terra endins, a fer paperum perquè el Banc li fes un «préstamo» i a demanar a un milionari que havia estat el seu company de collegi, que li ajudàs un poc per un «apuro» molt gros que tenia...

PLUVIOMETRO SANTA MARGALIDA

Què no vols comprar un paraguai?



PLUVIOMETRO DE SANTA MARGARITA

Julio de 1987

Dia 30 de Julio ...30 litros m2.

Atencion de D. Pedro Tous para la revista Ca'n Picafort.

PASTELERIA GELABERT
PASEO COLON, 69
CA'N PICAFORT
Tel. 52 71 12
(MALLORCA)

SALUTACIO DEL BATLE DE SANTA MARGALIDA A CA'N PICAFORT

Joan Triay Campomar,
Batle de Santa Margalida
Santa Margalida, Agost, de 1987



La Corporació Municipal de Santa Margalida que, com a Batle tenc jo l'honor d'encapçalar, té consciencia de l'alegria, ambient de germanor i sentit festiu que, amb ocasió de les Festes de Mare de Deu d'Agost, viu el nostre més important nucli turístic com és CA'N PICAFORT. Tot el nostre Municipi es sent present aquests dies a Ca'n Picafort, i per això l'Ajuntament, i en primer lloc el Batle, es posa al costat de totes les persones i de tots els desitjos de superació, progrés i millora que bullen vora la nostra mar.

Us desitjam a tots unes bones i entretingudes festes el proper 15 d'Agost.

BAR - RESTAURANTE

HAWAII

PASCO INGENIERO ANT. GARAU 22B - TEL 528113 527146 CA'N PICAFORT-MALLORCA

PASCO INGENIERO ANTONIO GARAU

H^a MARBELLA

H^a EMBAT

AVDA. JOSE TRIAS

C/ SILENCIO

N 22 RESTAURANTE CAFETERIA

Roma

N 20

BAR RESTAURANTE HAWAII

AVDA. CARRERIO BLANCO

PUBLIC BUS FEVE

HORARIO DE VERANO

Días Laborables - Wochen Tag - Week Days

Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7,30 - 8,50 - 13,50 - 16,20
 Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9,30 - 13,30 - 17,30 - 18,30
 Inca - Ca'n - Picafort: 10,00 - 1
 Inca - Ca'n Picafort: 10,00 - 14,00 - 18,00 - 19,00

Domingos y Festivos
 Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays

Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7,30 - 17,50
 Palma - Inca - Ca'n - Picafort: 9,30 - 20,00
 ;Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9,30 - 20,00
 Inca - Ca'n - Picafort: 10,00 - 20,30
 ;Inca - Ca'n Picafort: 10,00 - 20,30

Servicios Mercado de INCA (Jueves)
 Ca'n Picafort - Inca: 8,50
 Inca - Ca'n Picafort: 13,00



Miguel Sureda Estrany

CA'N PICAFORT - Tel. 52 79 01

LES DESEA FELICES FIESTAS DEL 15 DE AGOSTO



Parte lateral.

Y SE COMPLACE EN PRESENTAR A SUS CLIENTES,
PARA SU MEJOR SERVICIO Y COMODIDAD, EL
NUEVO ALMACEN, SITUADO EN LA CARRETERA
ARTA - ALCUDIA, KM. 22
(CA' N PICAFORT)



Vista parcial de la entrada al nuevo almacen. Carretera Artá - Alcudia



mandileco

RESTAURANTE - CA'N PICAFORT

LA CASA DE LOS PESCADOS
Y MARISCOS EN CA'N PICAFORT

GRACIAS POR SU VISITA

FERRETERIA

AMPICA

Paseo Colón, s/n. - Tel. 52 79 90
CA'N PICAFORT (Mallorca)

PRODUCTOS INDUSTRIAS CARBONICAS S.A.

REFRESCOS

PICSA

AGUA

UYALFAS

Carretera de Muro, s/n. SA POBLA

PARTICULAR VENDE CELLER RESTAURANTE

EQUIPADO Y EN FUNCIONAMIENTO
200 M² - Lugar céntrico
CA'N PICAFORT

Informes: Tel. 52 71 30

Bar Restaurante

ARCO IRIS



CALDERETA DE LANGOSTA AL ESTILO DE FORNELLS

Carretera Muro - Ca'n Picafort, Km. 8,3

COCINA TIPICA MALLORQUINA
FACIL APARCAMIENTO

PARQUE INFANTIL

Nuevo teléfono: 52 78 35

DISCOUNT

JAIME SUREDA ESTRANY

Almacén:
Avda. Jaime III, 37
Tel. 52 72 96

Oficinas:
Calle Colón, 60
Tel. 52 78 58

CA'N PICAFORT (Mallorca)



DELEGACION ALCUDIA

Tels. 54 65 16 - 28

Tel. 52 79 83

Windsurfing

CA'N PICAFORT

CLUB
GREGAL



**ESCUELA - ALQUILER - COMPRA -
VENTA**

**LE INFORMA, ENSEÑA, ACONSEJA,
VENDE, ALQUILA, CAMBIA**

**ESCUELA NAUTICA DEPORTIVA
ESPECIALIZADA EN WINDSURFING Y VELA LIGERA**

Pastor S.A.

CONSTRUCCIONES Y PREFABRICADOS

MATERIALES PARA LA CONSTRUCCION

PREFABRICADOS DE HORMIGON

forjados

BAUSTA OMNIA

(DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO PARA BALEARES)

**PIEDRAS NATURALES
(MARMOLES Y GRANITO)**

ATENCION CONSTRUCTORES

INTRODUCIMOS EN MALLORCA EL
FORJADO SEMIRESISTENTE PRETENSADO
DE MAS USO EN ESPAÑA, QUE CON
SU MODERNO SISTEMA DE FABRICACION
CONSIGUE UN GRAN AHORRO DE:

**APUNTALAMIENTO Y
PRECIO**

**Calle Es Clavet, 10 - Teléfono 52 31 31
SANTA MARGARITA (MALLORCA)**

Comentario

PERSPECTIVAS DE FUTURO



José ESCALAS MUNTANER

Después del 10 de Junio pasado, comenzó una nueva andadura para el recién constituido consistorio de nuestro Ayuntamiento. Vienen cuatro años de difíciles e insospechables situaciones para estos — nuevos, unos; y viejos, los demás, políticos—, en esa mal concebida profesión, en muchos casos para los que la ejercen. Los que más asiduamente tenemos contacto directamente con ellos, sabemos algo más de sus voluntades, ilusiones, éxitos, fracasos. De, unas veces, su impotencia y, de otras, su prepotencia en sus funciones, así como de sus verdades, de sus mentiras, de sus celos, de su intransigencia en algunas situaciones, y de su afán de protagonismo injustificado en la mayoría de los casos. Todo ello, sin embargo, es humanamente concebible, pero, políticamente, poco práctico e incoherente, dado que su situación es totalmente voluntaria, y, el fin a perseguir, arranca de la raíz de donde lo hace el mismo pueblo y, sabiendo las voluntades de ese pueblo, que son, además, una evidente consecuencia de sus más elementales necesidades como tal, pienso que no debería de haber duda, error ni debilidad humana en el difícil, eso sí, ejercicio de la política local.

Una vez expuestos estos razonamientos, siempre bajo el principio de una crítica constructiva, hay que ir pensando en las perspectivas de futuro que tenemos en el presente. En mi modesta opinión, actualmente son buenas. Y pienso que lo pueden seguir siendo si cada cual cumple el compromiso adquirido tanto en el poder como la oposición. Es un reto de todos y también del pueblo que tiene que estar siempre vigilante y así cumplir con su deber de ciudadanos responsables. Tendremos que ser muy pacientes unos con otros, pero, sin concesiones. Nuestro municipio tiene una problemática difícil, debido a su situación geográfica y a sus tres núcleos urbanos que tiene separados entre sí. Lo cual implica una situación de prioridades que, a la vez, requiere una planificación de las mismas a corto, medio y largo plazo. Y aquí es donde puede haber las mejores PERSPECTIVAS DE FUTURO!

Ca'n Picafort, 5 de Agosto 1987

Bar Restaurante Esplai Internacional

ESPECIALIDAD EN PESCADOS
COCINA INTERNACIONAL

SE BASSE D'EN FASSOL

APARTAMENTOS

Colonia San Pedro - ARTA

Tel. 58 91 12

Mesón Saltos

BAR - RESTAURANTE
ESPECIALIDADES TIPICAS MALLORQUINAS

Tel. 54 69 71

Carretera Sa Pobla - Alcudia
por La Albufera Km. 8'900

GUARDERIA INFANTIL



«EL RECREO»

Abierto el 1 de Marzo hasta el 31 de Octubre
Horario: de 7 mañana a 22 hs. noche
Edades: Cero meses hasta 6 años.

Vía Suiza s/n (al lado de Marcus Park)
Tls. 52 81 92 - 52 81 67



DISCO

SKAU

CA'N PICAFORT

peluqueria caballeros

M Perello

AVENIDA TRIAS (FRENTE SKAU) TEL. 52 74 30
CA'N PICAFORT MALLORCA

SE ABRIÓ A LOS TURISTAS LA OFICINA MUNICIPAL DE TURISMO

LA ATIENDE UNA JOVEN ALEMANA, RADICADA EN LA VILA

El pasado 12 de Julio hubo un Concurso en el Ayuntamiento con objeto de cubrir el puesto de Encargado de la Oficina Municipal de turismo, que ganó la alemana Sra. Angelika Lampe, de 25 años de edad, residente en Mallorca desde hace unos 14 años, viviendo en Santa Margarita desde hace 5 años. Está casada con José Ferrer Nadal, tiene de este matrimonio dos hijos. Domina el inglés y el alemán perfectamente, y también habla mallorquin, además del castellano. Hemos acudido a la Oficina Municipal de Turismo para recabar alguna información, de esa flamante Oficina que lleva funcionando sólo hace dos semanas.

-¿Cuáles son, Sra. Lampe, sus primeras impresiones al frente de esta Oficina de Turismo en Ca'n Picafort?

-Se trata de un trabajo bastante interesante y entretenido. Acuden cada día turistas. De momento han venido muchos que proceden de la península, y por tanto españoles. Pero poco a poco los turistas extranjeros van entrando con el fin de tener informaciones de muy diversa índole, como excursiones, precios, lugares de Ca'n Picafort, etc. Los que se hospedan en el Camping también vienen mucho.

-Vd. ¿conoce de antemano, todas las contestaciones que ha de dar a quienes preguntan?

-No, siempre. Pero me asesoro con quien pueda informarme si desconozco los datos que se piden como son la Policía Municipal, y sobre todo estoy en comunicación constante con otras Oficinas Municipales de Municipios vecinos, como el de Alcudia, por ejemplo.

-¿Hasta cuándo estará abierta esta Oficina?

-Hasta Octubre.

-Siendo esta Oficina de reciente creación, ¿está equipada convenientemente de cara a una atención directa y completa a los turistas?

-Yo creo que sí. A lo mejor me falta a mí todavía un poco de experiencia, y práctica, pero la Oficina de día en día es más conocida e irá aumentando la gente que vendrá aquí para tener más información de todo cuanto necesita saber el que va a visitar un lugar que no es el suyo, y le es desconocido.

-¿Tiene Vd. las cualidades que exige el contacto con los turistas?

-Bueno. No soy yo quien ha de decir esto. Por lo que a mi respecta, creo tener la paciencia que esta labor pide. Siendo yo de nacimiento alemana, me facilita también esto, conocer el modo de ser de los de mi país, que son tantos en Ca'n Picafort. Hablo también el inglés, y por supuesto el castellano y, si quiere que le hable en mallorquin, también puedo hacerlo.

Y la guapa alemanita nos endilga un «idò, bones tardes, com te trobes, avui fa bon temps, per aquí hi ha molts de turistes» con un tono isleño que parece nacida en la Vila, ni más ni menos. Todavía le preguntamos:

-¿Qué horario tienes para atender al público?

-De diez a una, por la mañana, y de seis a diez por la tarde y noche.

-Tu obligación, ¿es estar siempre en la Oficina?

¿Puedes desplazarte a otros sitios si lo exige la petición



Una pareja de alemanes ha entrado en la Oficina Municipal de Turismo de Ca'n Picafort, con objeto de conocer horarios y medios para hacer por su cuenta una excursión a determinados lugares de la isla. La Encargada de la Oficina les facilita los datos.

Esta Oficina de Turismo funcionó ya el verano pasado atendida por Guillermo Bibiloni. Ahora se ha potenciado más con la atención que le presta la Sra. Lampe, una joven alemana que domina idiomas y vive en Santa Margarita, casada con un margaritense.

que te hacen los turistas?

-Por lo general mi obligación es estar aquí. Atender al público que aquí acude, y hacer el papeleo que tiene relación con la Oficina, como pueden ser certificados de residencia, empadronamientos, etc. Hago también de intérprete a la Policía Municipal, o Guardia Civil, si hace falta.

-¿Va a poder dedicarse de lleno a ese trabajo teniendo en Santa Margarita, esperándola, dos hijitos pequeños, tu marido y el hogar?

-Espero que sí. Hay mucha gente, por otra parte que está atada a su trabajo e igualmente a su hogar. De momento me siento feliz con esa dedicación al Turismo de Ca'n Picafort.

Y dejamos a Angelika, porque han entrado en la Oficina de Turismo unos turistas alemanes que piden datos, fechas y no sé qué otras cosas. La «alemanita-vilera» los atiende bien, y con cara de sol picaforter... Los turistas hablan contentos...

Reportero Dos.

Autopista hacia INCA!

POLEMICA

Nota de la Redacción.- El plan de la construcción de la nueva autopista Marratxí-Inca está levantando mucha polvareda, en las poblaciones de Santa María, Consell, Binissalem e Inca. Pero, hay otras poblaciones como CA'N PICAFORT, y en general el municipio de Santa Margalida, como otros municipios de la zona norte de Mallorca, como Pollensa, Alcudia, Sa Pobla, Llubí, Muro y otros que ven, con interés y preocupación los avatares, o tambaleos que este plan conlleva.

Por supuesto, por ambas partes se esgrimen razones a favor o en contra, que estremece a uno. Son también airados los gritos de los contendientes. A los vecinos, y al Turismo, de Ca'n Picafort siempre en alza, nos va mucho que el problema de nuestro más importante vial a Palma se solucione. En el número anterior de nuestra revista relatamos las peripecias de una parturienta de CA'N PICAFORT que dió en Julio pasado a luz en el taxi, camino de la Maternidad de Son Dureta. En varias ocasiones hemos tocado un poco a la ligera el tema Autopista INCA, pero creemos que todo el norte de Mallorca -con todo e turismo que alberga, como sus numerosos residentes- tienen derecho a decir qué opinan de esta discutida vía. Nos ha llegado una carta que hacen circular los que abogan por la construcción de la autopista. La reproducimos, sin más comentario.

En el N.61 -Primera quincena de Julio, 87- publicamos un dibujo con la solución que ofrecen quienes impugnan la construcción de la autopista.

D..... con

D.N.I nº..... y vecino de..... acude y expone lo siguiente en relación a la información pública referente al proyecto de Trazado de Autovía Central, tramo II Marratxí-Inca:

Luego del injustificado parón de la autopista hacia Inca cuando se empezó su construcción, que nos privó de beneficiarnos de una respetable cantidad de millones de pesetas del presupuesto general del Estado que, además no conseguimos fuera invertido en otras alternativas y que ahora nos va a costar a todos mucho más que entonces, no sólo en valor nominal sino en el real, además del coste de los años de retraso que es incalculable o irrecuperable, adelante ya de una vez por todas la referida autopista que nos equipará, en infraestructura viaria, a la categoría europea a la que no podemos dejar de aspirar.

SUPLICO A V.I. admita este escrito, acuerde incorporarlo al Expediente de su razón en apoyo absoluto a la realización de la Autopista o Autovía Central, actualmente en su tramo Palma a Inca y en el futuro más inmediato posible en su tramo Inca-Alcudia.

Inca a, diez de Julio de mil novecientos ochenta y siete.

HONORABLE SENYOR CONSELLER DE OBRAS PUBLICAS Y URBANISMO.- PALMA.

BAR C'AS PADRI

BAR TIPICO ESPAÑOL

Specialitäten VOM-GRILL



ESPECIALIDAD EN
Carnes y
Pescados Parrilla

ABIERTO HASTA 3'30 madrugada

Calle Marina, 20-21
☎ 52 71 02

CA N PICAFORT

CALZADOS ROSSELLO RIPOLL

C/. Carrero Blanco, 15
Tel. 52 79 73
CAN PICAFORT (MALLORCA)



CAIXA DE PENSIONS

"la Caixa"

AGENCIA
CAN PICAFORT

Av. Trias, s/n.
Tel. 52 77 36

Freixenet

Distribuidores:
Miguel y Jaime Sureda Estrany

Vino
René Barbier



SERVICIOS BUS

DEL 1 DE MAYO
AL 31 DE OCTUBRE



◆ CA'N PICAFORT ▶ C. LAGOS ▶ PTO. ALCUDIA ▶ ALCUDIA ▶ PTO. POLLENSA

De 08.45 a 12.45 De 14.30 a 19.15	Frecuencia Buses Every Busses Ale Bussenomde Algâi Var	15 minutos
De 19.30 a 21.15 (HASTA ALCUDIA)		

◆ PTO. POLLENSA ▶ ALCUDIA ▶ PTO. ALCUDIA ▶ C. LAGOS ▶ CA'N PICAFORT

De 08.45 a 12.45 De 14.30 a 20.15	Frecuencia Buses Every Busses Ale Bussenomde Algâi Var	15 minutos
--------------------------------------	--	---------------



◆ ALCUDIA ▶ PTO. ALCUDIA ▶ C. LAGOS ▶ CA'N PICAFORT

De 08.15 a 13.00 De 14.45 a 20.30	Frecuencia Buses Every Busses Ale Bussenomde Algâi Var	15 minutos
--------------------------------------	--	---------------



PARADAS EN CA'N PICAFORT

Caf. Hamburgo - Pasteleria Gelabert - Hotel Mar y Paz -
H. Concord - Baul'opins - Tonga - Gran Vista - Cas Chato -

Ca'n Picafort

To - Nach - Hacia

FORMENTOR

Abfahrt - Salida - Departure

9' 00 14' 15

Formentor

To - Nach - Hacia

CA'N PICAFORT

Abfahrt - Salida - Departure

12' 30 17' 30

ONE WAY RETURN
HIN UND ZURÜCK
IDA Y VUELTA



Täglich ausser Sonntangs
Everi day except sundays
Cada día excepto los do-
mingos

Discotecas

Por I.A. Santos

PEOR QUE EL SIDA

El calor, este verano, no es el único que no acompaña. El turista discotequero, este año, nos salió poco bailón, soso y dormilón, amén del famoso mal que cada año se repite y que parece ser un caso perdido más, y más malefico con el paso de cada temporada.

NUEVA MARCHA

El polinesio de PLACIDO, y socio, funciona por fin, y, por el camino que marcha, parece que la cosa funciona. La decoración del local es dentro de su línea, buena, pero quizá y, a título personal, falta algún que otro toque que pienso son cosas que con el tiempo llegan.

EL GRAN CORTE

A AMADEUS la corriente le jugo una mala pasada, teniendo AMADEUS que permanecer una noche cerrada al público. Unos dicen que sin fallo técnico y otros que si GESA no perdona...

EL LARGO APAGON

Pero, si eso es cierto que GESA no perdona, yo pregunto: nosotros ¿tenemos que perdonar a GESA? Y por si te preguntas, amigo lector, por qué esto, te diré que el pasado día 29 de Julio, después de unos cuantos truenos, acompañados por una fuerte lluvia a las 12 h. y quince minutos de la noche, se corto la luz y no pudimos ni Bares, Discotecas o cualquier otro servicio nocturno usar de ella hasta las 4,30 de la madrugada, sufriendo con ello todos estos locales el peregrinaje de una noche en blanco. ¿Cuando en Ca'n Picafort se terminarán estos largos apagones, a los que estamos tan acostumbrados?

I. Santos



LA CASA DEL POLLO
BAR
SA TABERNA.

PASEO DE COLON Nº34

-527987-

CA'N PICAFORT.

LA TIENDA DEL VAQUERO
LES DESEA FELICES FIESTAS



Gont

Isabel Garau, 12
Tel. 52 72 58
CA'N PICAFORT - Mallorca



RESTAURANTE
MIRAMAR

Restaurante
MIRAMAR

ESPECIALIDAD EN:

mariscos y pescados frescos
Specialists in seafood and fresh fish
Spezialitäten von Schalentieren und Fisch
Specialitéer är Skaldjur och Färsk fisk

Vice-Almirante Moreno, 4 - Tel. 545293 (Mapa E1)

PTO. ALCUDIA

PUERTO DE ALCUDIA

EPIFANIO IBAÑEZ DEJA LA CO-DIRECCION DE ESTA REVISTA

Hace tiempo, Epifanio Ibañez nos anunciaba la noticia de que iba a desligarse de nosotros y de que quería que su nombre dejara de figurar como co-director de nuestra Revista. Lo iba a hacer por motivos de trabajo y por propia iniciativa. Pero, ha sido tanto el cariño que Epifanio ha sentido siempre por nuestra Revista que casi nosotros no lo creíamos.

Pero, ahora, el hecho está consumado. Epifanio se va irrevocablemente. Y, por supuesto, nada podemos hacer para retenerlo y remediar esta situación. No nos queda más que aceptar esta contrariedad. Con pena, claro está, y con preocupación. Precisamente este mes de Agosto se cumplían tres años desde que Epifanio ha estado machaconamente ayudándonos, escribiendo, y abriéndonos iniciativas y anchos caminos.

Es difícil sopesar en pocas líneas lo que ha sido Epifanio para nuestra Revista. Lo más importante ha sido, tal vez, esa nota de calor humano y amistad que la revista ha tenido en él. En los días luminosos de verano y en los días opacos de la contrariedad y el desánimo. Lo otro —sus editoriales, sus artículos, sus crónicas— también tienen un peso imponderable que, ausente él, uno cree que la revista va a hacer agua y se hunde. Desaparecen con él un gran editorialista, el cronista Barcarolo y el Reportero One. Ciertamente, por modestia, nos dice Epifanio que nadie es imprescindible y que, sin él, todo marchará igual. Para desventura nuestra, esto no será verdad.

Agradecemos a Epifanio todo el afecto que nos ha mostrado, las horas que nos ha dedicado, siempre gratuitamente, y el buen rumbo que, en esos tres años, ha tomado nuestra revista.

En cuadro aparte, desvelamos en rápida pincelada, la trayectoria que, como escritor y co-director, ha tenido Epifanio en nuestra Revista. También reproducimos unos párrafos de editoriales tuyas que, pese al tiempo, son todavía de palpitante actualidad, e invitan a la reflexión. Incluso Epifanio, con pose y voz de profeta, insinuó hechos que luego se han cumplido.

Sofiaemos, mientras tanto, Epifanio, que un día vuelves y te sientas, como buen poeta que eres, entre nuestros papeles y haces, con tus letras, un nuevo canto a esta tierra.

LAS ENTREVISTAS DE E. IBAÑEZ

- A Jaime Cladera, Conseller de Turismo (Agost. 84)
- A Bernardo Mateu, Puerto Dep. Ca'n Picafort (Agost. 84)
- A Jaime Alós, Alcalde de Santa Margarita (Nov. 84)
- A Francisco Gordillo, Pres. del Club Náutico (Enero, 86)
- A Juan Crespí, Constructor del Puerto Dep. de Ca'n Pic. (Enero, 86)
- A Francisco Triay, Candidato a la Pres. de la C.A. (Octubre, 86)
- A Xisco Quetglas, Lider del Centro (Nov. 86)
- A Juan Ballester, o la pasión del deporte (Junio, 85)

ENTREVISTAS APOCRIFAS

- A Alfonso Guerra, Vice Presidente del Gobierno (Enero, 87)
- A Antonio H. Mancha, de AP (Febrero, 87)
- A Manuel Fraga de AP (Dic., 86)
- A la Pantoja (Octubre, 86)
- A Mohamed Souali, el moro violador (Nov. 86)

CRONICAS DE AQUI

Sept. 85 - Nov. 85 - Enero, 86 - Febr. 86 - Marzo, 86 - Abril, 86 - Agosto, 86 - Octubre, 86 - Nov. 86 - Enero, 87 - Febrero, 86 - Mayo, 87.

CA'N PICAFORT, METRO A METRO (Nov. 85) - Febr. 86) - Marzo, 86 - Abril, 86.

NOTICIAS DEL CLUB NAUTICO - Abril, 86 - Mayo 86 - Junio, 86 - Julio, 86.

Bar - Restaurante **VA Y VEN**

Especialidades en Platos Combinados
y Cocina Mallorquina

Avd. Colón, 143 - Ca'n Picafort



REPRESENTACIONES

Juan Munar Cortés

Gran Vía de Colón, 176
Tels. 50 21 28 - 50 01 96

INCA (Mallorca)

CAMARAS Y VITRINAS FRIGORIFICAS
COCINAS INDUSTRIALES
CAFETERAS
ESTANTERIAS - BALANZAS
REGISTRADORAS

EPIFANIO IBAÑEZ, EDITORIALISTA

Las editoriales de Epi

Nota de la Redacción.- Lo que se escribe, escrito queda, como apostrafó el Pilatos del Evangelio. Lo que hemos escrito en la revista CA'N PICAFORT desde el 81, es historia ciertamente y por eso mismo será en el futuro una referencia importante y de mucho valor. Nadie nos puede quitar este mérito. Los que coleccionan los tres volúmenes de la revista CA'N PICAFORT, lujosamente encuadernados, que hemos distribuido a los interesados, bien saben todo el arsenal de datos y de historia que hemos almacenado para quienes en décadas venideras se interesen por el pasado picaforter que ha sido nuestro presente.

Incluso ahora al hojear cuanto ha escrito Epifanio Ibañez en esos tres años pasados, nos parece de una importancia vital que da luz y relieve a cuanto vivimos hoy. Y esto que apenas sólo han pasado unos años. No resistimos por tanto a

(reproducir y recordar párrafos, sobre todo de editoriales, que Epifanio escribió en el 84, 85 y 86. Lástima que tantos lectores de nuestra revista no tengan en las estanterías de su domicilio, al lado de sus gruesas enciclopedias y otros tomos de historia de lugares sin duda lejanos, éstos, nuestros volúmenes de la historia reciente de Ca'n Picafort, que, por otra parte, tampoco ya les podemos entregar, pues numerosos números de la revista están agotados. Aquí les dejamos pues con Epifanio Ibañez, años atrás.

-Agosto, 84 - Realidad, 84: Proyectos, 85 (Nov. 84) - Carta a los Reyes Magos (Dic. 84) - El Mundial de Caza Submarina (Mayo, 85) - Se agotó el plazo (Junio, 85) - Mirad que nos la estamos jugando (Julio, 85) - Y Agosto (Agosto, 85) - Ca'n Picafort versus Santa Margalida (Sep. 85) - Hierve la olla (Nov. 85) - Fin de Ejercicio y Balance (Dic. 85) - El Puerto hacia su final (Enero, 86) - Droga, seguridad ciudadana, convivencia (Febrero, 86) - La Fira (Marzo, 86) - Seguridad en el mar (Abril, 86) - Asuntos (Mayo, 86) - El valor de tu voto (Junio, 86) - Todo es política hoy (22 Junio, 86) - Este turismo que nos hace ricos (Julio, 86) - Cumplir los 50 (Números) (Agosto, 86) - Galerías de Líderes (Octubre, 86) - En paz (Nov. 86) - Navidad siempre (Dic. 86) - Letargo picaforter (En. 87) - El candidato (febr. 87) - Las fuerzas vivas (Marzo, 87) - Qué buscan en la política? (Mayo, 87) - Polémicas y Política (Junio, 87).



VERANO 84
Noviembre 1984

"Como en años anteriores, se han ahogado los bañistas que tenían que ahogarse, se han despanzurrado los coches en los cruces de la carretera de Alcudia, se han encharcado las calles, se ha padecido el ruido ensordecedor de las motos, los tirones de los drogatas. Se ha sentido miedo. Sobre la maravilla de una naturaleza exageradamente hermosa, ha brillado una vez más la imperfección de las cosas humanas. No vamos a echarle la culpa de todo ello a la Administración, al Ayuntamiento, a las entidades. Todos la tenemos un poco".

SENTIDO DE PUEBLO
Abril 1985

La orfandad, el desarraigo, la carencia de expectativas de futuro impiden que este pueblo comience su propia historia y amase su propio destino. A lo mejor cuando se concencie de ello, ya será tarde. Nadie podrá gritar: ay del que mate un pino, sencillamente porque no habrá pinos ya. Nadie clamará por la destrucción de unas dunas o arenales salvajes, sencillamente porque todo sera cemento. Nadie advertirá del deterioro de nuestras aguas, porque ya estarán contaminadas. Nadie organizará un baile, una procesión, una cabalgata, un coro, una rondalla, y tantas otras cosas, porque -¿sabes?- esas son cosas de pueblo y esto es solo el hospedaje quincenal de gentes de paso".

NUESTRO TURISMO
Julio 1985

"-¿Qué turismo nos ha venido? Sencillamente el que hemos traído. El que nos han dejado elegir. El que discrimina el binomio de oro de toda oferta comercial: la relación precio-calidad. El turista con capacidad económica, en definitiva el que interesa, huye de la aglomeración, del caos, del ruido, del timo, de la saturación, del cemento, de la contaminación, de los paisajes rotos. Busca la naturaleza viva, a veces el silencio, siempre la comodidad, la confortabilidad, la amabilidad, la profesionalidad. Es hora de reflexionar".

Restaurante - Celler COLON

**ESPECIALIDADES DE LA COCINA
MALLORQUINA E INTERNACIONAL**

LOCAL CLIMATIZADO
COCINA ABIERTA TODO EL DIA

Paseo Colón, 19
Tel. 52 80 01

CA'N PICAFORT

AGOSTO

EL ~~MÁS~~ DE CITROËN

Más
Oportunidades



SANTA MARGARITA

C/ Feliciano Fuster, 10 - Tel. 52 31 21

BARTOLOME MAS GAYA
AGENTE EXCLUSIVO CITROËN
EN:

CA'N PICAFORT
Carretera Sta. Margarita, 17

Más
Facilidades



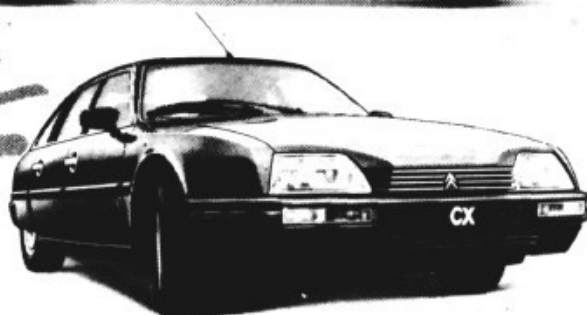
**HAGA SU AGOSTO
EN CITROËN**

En Agosto Citroën le abre sus puertas para que usted se aproveche de más y más ventajas.

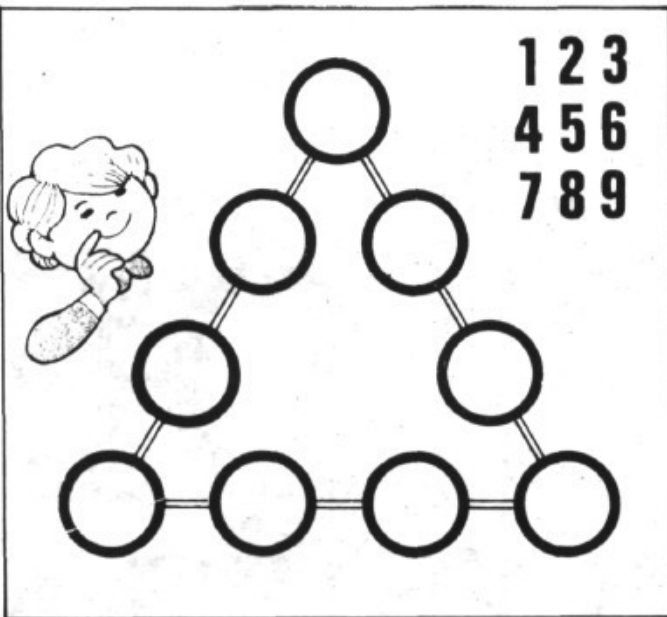
Más facilidades y mejores oportunidades. Venga a Citroën.

Haga su Agosto en Citroën.

Más
Más, Más y Más



—SOLO HASTA EL 31 DE AGOSTO—



¿Cómo se deben colocar los nueve números de arriba a la derecha (uno en cada círculo) para que los cuatro números de cada lado del triángulo sumen 17?



Bar Restaurante
d'Alcudia
GRILL-PIZZERIA

Urb. Sa Punta
Cruce Tucán
Tel. 54 82 35
PTO. ALCUDIA

ES PINS - Autoservicio



Cra. Artá - Alcúdia, esq. Hotel Gran Vista
CA'N PICAFORT

**Bar
Restaurante**

CA'N TOMEU



COCINA MALLORQUINA
PESCADO FRESCO
ANGUILAS
PALETILLAS

Almirante C. Blanco, 11
Tel. 52 70 07
Ca'n Picafort
Sta. Margarita

PASTELERIA

TAMANACO

Paseo Colón, 54 - Teléfono 52 71 69
Ca'n Picafort - Mallorca

EUROPA - BAR

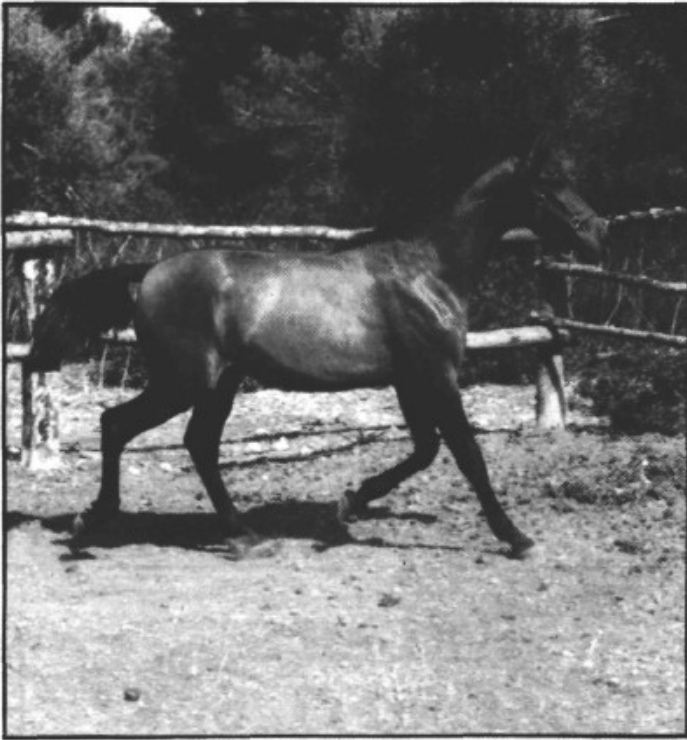


Cra. Artá - Alcudia, esq. Carrero Blanco
CA'N PICAFORT

Restaurante Bar PEDRISSOS



COMIDAS MALLORQUINAS
Playas Muro - Ca's Capellans



Potro de 2 años, llamado "Moro", nacido en la finca "Mandia Vella" de Porto Cristo, hoy propiedad de Francisco Miralles. Ahora esta en la Quinta ALICANTI, del termino de Muro, no lejos de Can Picafort.

Es de pura raza española y sus antepasados tienen renombre nacional, tanto en doma vaquera como en rejoneo. El potro MORO es la estrella de las cuerdas de Alicanti, en donde hay muchos más caballos de todas las razas.

HOSTAL VILLA BARBARA

C/. Cotón, 108 - Tel. 52 73 23
CA' N PICAFORT



Cases de  
SON SANT MARTI
BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES
LOCALES CLIMATIZADOS

Carretera Muro - Ca'n Picafort Km. 8
Tel. 53 74 50 - Apdo. núm. 2
MURO (Mallorca)

KAIRO
TENDA DE MODA

rebaixes

CLOSED
TRIP DIFUSIÓN
ROSER MARCÉ
BAMBOO
DANIEL G.
J. TARVERNITY
CHARLES CHEVIGNON

C/. Isaac Peral, 2
Teléfono 52 80 15
CA'N PICAFORT
MALLORCA



Son Serra de Marina

AGRADECIMIENTO

Agradezco vivamente a los Vecinos de Son Serra los sentimientos cristianos, expresados con ocasion del fallecimiento de mi querido esposo, Sr. Alfred KUKLA, acaecida el 27 de Enero de 1987.

Tambien quiero darle gracias a la Colonia de Son Serra por la buena amistad con que honraron a mi difunto esposo, mientras vivia aqui, y que siguen teniendome a mi ahora.

Muy atentamente,

Edith KUKLA

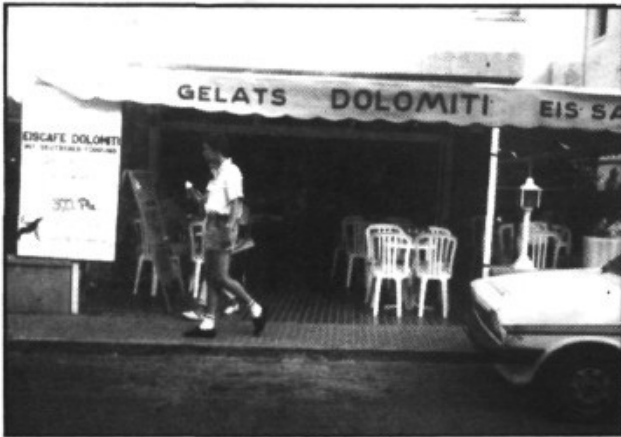
Son Serra de Marina, 4 de Agosto de 1987

H RUBINTEN
GERMEIN MONTEIL
BIOTHERM
ELLEN BETRIX
ESTEE LAUDER
LANVIN
CABOCHARD
PIERRE CARDIN
J. LUIS SHERRER



Perfumería VENUS

Paseo Colón, 138 - Tel. 52 72 22 - CA'NPICAFORT



GELATS DOLOMITI, S.A.

Wenn qualität einen Namen hat,
GELATS DOLOMITI !!

Avd. José Trias, s/n - Tel. 52 80 39 - Ca'n Picafort

TINTORERIA - LAVANDERIA

ANA MARIA

EL PRINCIPIO DE SU ELEGANCIA

LIMPIEZA EN SECO
ALFOMBRAS
CORTINAS

SERVICIO EN 24 H.
PIEL
SERVICIO A DOMICILIO

Poniente. 1

CA'N PICAFORT (Mallorca)

Restaurante

CA'S CHATO



Les ofrece sus mejores servicios con:

Parrilladas frescas
Mariscos variados
Pescados del día
Carnes selectas y comidas
Comidas típicas mallorquinas

LOCAL CON GRAN EXTENSION PARA BANQUETES,
BODAS Y COMUNIONES

Se le agradece su visita con los mejores deseos de
Felicidad

Pep i Toni

Cra. Alcudia - Artá, 33 - Tel. 52 70 35

ESTANCO - LIBRERIA

CASA ROSSA

MATERIAL ESCOLAR
ARTICULOS OFICINA
ARTICULOS FUMADOR

Isabel Garau, 3 - Tel. 52 72 19 - Ca'n Picafort

El quiosko LOS AMIGOS de la playa, Lote número 1, desea a todos los Residentes y Turistas de CA'N PICAFORT, unos días de Felicidad en las Fiestas Patronales de CA'N PICAFORT. 15 de Agosto.

Bernardo Rosselló y Sra.

LIMPIEZA EN LA PLAYA

La maquina limpiadora pasa por la playa varias veces a la semana. Pero no basta. La mano del hombre tiene que hurgar tambien por los rincones y amontonar basuras, que el viento arrincona o los turistas esconden. Aqui vemos a Bernardo Rossello, cuidando su Lote 1 a fin de que su arena sea unprimor, y lo es, ciertamente. Por eso, los turistas buscan esta parcela para nadar y tomar sus largos baños de sol.



Ya, de cara a la temporada turística, anuncie sus productos, su Restaurante, su Bar, sus ventas inmobiliarias, sus artículos alimenticios o de piel, su Hotel, a través de la Revista CA'N PICAFORT, el mejor y más rápido medio para darse a conocer en esta ZONA TURISTICA. Tel. 52 70 30.

Si Ud. quiere recibir mensualmente la revista CA'N PICAFORT y no está todavía suscrito a ella, comuniquenos su dirección en Ca'n Picafort o de cualquier lugar de la isla y la recibirá puntualmente. Tel. 52 70 30.



AGRO MALLORCA, S. A.

Concesionario JOHN DEERE

Gremio Carpinteros, 40 - Tel. 29 85 50/54
Polígono Industrial Son Castelló

Palma de Mallorca - 9



Dos jovencitas alemanas —Sabina y Silke Hoffman (Ackerrain, 81-300 - Burgwedel, 1 - Alemania)— posan para nuestra Revista, y desean a nuestros lectores unas fiestas llenas de diversión y de espectáculos. Mientras tanto, ellas ya volaron —con pena, claro— a su Alemania y viven en la dirección que anotamos más arriba. Escribanles! Añoran Mallorca y Ca'n Picafort!

¿EPIFANIO IBAÑEZ, PROFETA?

SEPTIEMBRE, 1985, PA-
GINA, 13

«Si bien aún está lejos la movida electoral, se dice que va tomando cuerpo en esta colonia la idea de la necesidad de crear un partido político picaforter que aglutinaría todos los intereses de «Picafort city» y donde se podrían unir, incluso en defensa del bien común e inmediato, tanto la derecha como el centro, y hasta las izquierdas. No faltarían líderes locales que encabezarían las listas municipales que sin duda alguna podrían obtener poltronas suficientes en el Ayuntamiento como para hacer cambiar la relación de fuerzas secano-regadío.

Y con nuestros hombres masivamente sentados en el Consistorio —dicen ya en «Picafort

city»— otro gallo cantaría o cantará, que no hemos escuchado bien...

El Cronista Barcarolo

OCTUBRE, 1985

Oiga, que esto parece que va en serio. Que se están haciendo las cuentas. Que se está estudiando el censo. Que se está fraguando la estrategia. Un partido político apolítico. Que como se come eso? Sencillamente comiéndolo.

Se toma un partido político, se le quita la cáscara doctrinal, se le adereza con la praxis de las soluciones inmediatas y se le da a comer a la gente. Y piensan que hasta les sentará bien. Tan simple como la sobrasada. Y no sienta bien la sobrasada o a la derecha, al centro y a la izquierda? Seguiremos informando.

El Cronista Barcarolo

AGENCIA INMOBILIARIA A.P.I.C. B. MORRO TOMAS

ADMINISTRACIONES, ALQUILERES, TRASPASOS,
COMPRAVENTAS, PISOS, CHALETS, RUSTICAS,
SOLARES, ETC. TRAMITACION EN GENERAL,
VALORACIONES ASESORAMIENTOS.

¡¡CONSULTE SIN COMPROMISO!!
SERIEDAD, RAPIDEZ Y EFICACIA
DELEGACION PROMOTOR DE VENTAS
JUAN GARAU Fiol

Palma: Nuredduna, 17 1º C - Tel. 46 18 35

Ca'n Picafort: Jaime III, 4 - Tel. 52 70 70

FLORISTERIA MARGARITA

FLORISTERIA Y CERAMICAS

FLORIST'S MARGARITA

C/. Jaime II, 4 - Ca'n Picafort - Tel. 52 70 70



LIMSA
LICORES
MALLORQUINES
S.A.

ORGULLOSOS
DE NUESTRA
CALIDAD

C/. Licores, s/n. Tels. 60 24 88 - 60 30 11

Polígono Industrial Marratxí - Mallorca - España



Restaurante Aucanada

C/. S'Illot, s/n

Tel. 545402

AUCANADA

ALCUDIA

En el bello rincón de Aucanada en Alcúdia abre sus puertas de nuevo a partir del próximo 8 de Abril el Restaurante AUCANADA, ofreciendo a todos sus clientes nuestra renovada carta de manjares con las especialidades en pescado fresco y marisco del norte, además de sabrosas carnes y succulentos platos mallorquines!

Todo ello bajo la nueva dirección de JOSEP ESCALAS i MUNTANER

Esperamos su visita

CA'N PICAFORT MAR, PINARS I TURISME

**Lema: El nostre Paradís es pot compartir;
no destruir, ni regalar.
Primavera de 1987**

Nicolau Pons Llinàs

**TREBALL
LITERARI
"MARE DE DEU
D'AGOST"**

**Premiat pel
Excm. Ajuntament a Sta. Margalida**

**De la revista CA'N PICAFORT
Abril, 1987, n. 58**

**De la Revista CA'N PICAFORT
Mayo, 1987, n. 59**

JURADO DE LOS PREMIOS DE LA BEATA Y MARE DE DEU D'AGOST

Patrocinados por el Excmo. Ayuntamiento

El viernes día 10 de Abril a las 21 horas y en el Salón de Actos de la Casa de Cultura "Joán Mascaró i Fornes", de Santa Margarita se hará público el fallo del Jurado de los premios de la Beata y Mare de Déu d'Agost, que patrocina el Excmo. Ayuntamiento de Santa Margarita, dándose a conocer las obras premiadas y sus respectivos autores.

El Jurado de los Premios estará formado de la siguiente manera:

- Presidenta: Doña Maria Antonia Munar, Consellera de Cultura del Consell Insular de Mallorca.
- Vocales: D. Juan Barceló Matas, Lic. en Filosofia y Letras. D. Jordi Poquet, Profesor de EGB y prestigioso pintor de la localidad. D. Enric Cervera, director-propietario de FOTOS ENRIC, de Can Picafort.
- Actuará de Secretario del Jurado D. Francisco Parra Salmerón, Secretario de la Corporación Municipal.

El concurso de Fotografía estará galardonado con un primer premio de 40.000 ptas. y 4 accesits de 5.000 ptas. cada uno (otorgados por la Caixa de Pensions, LA CAIXA).

El Concurso de Temas Literarios o Investigación tienen un único premio para Tema de Santa Margarita con 40.000 ptas. y otro único primer premio para Tema de Can Picafort, también con 40.000 ptas.

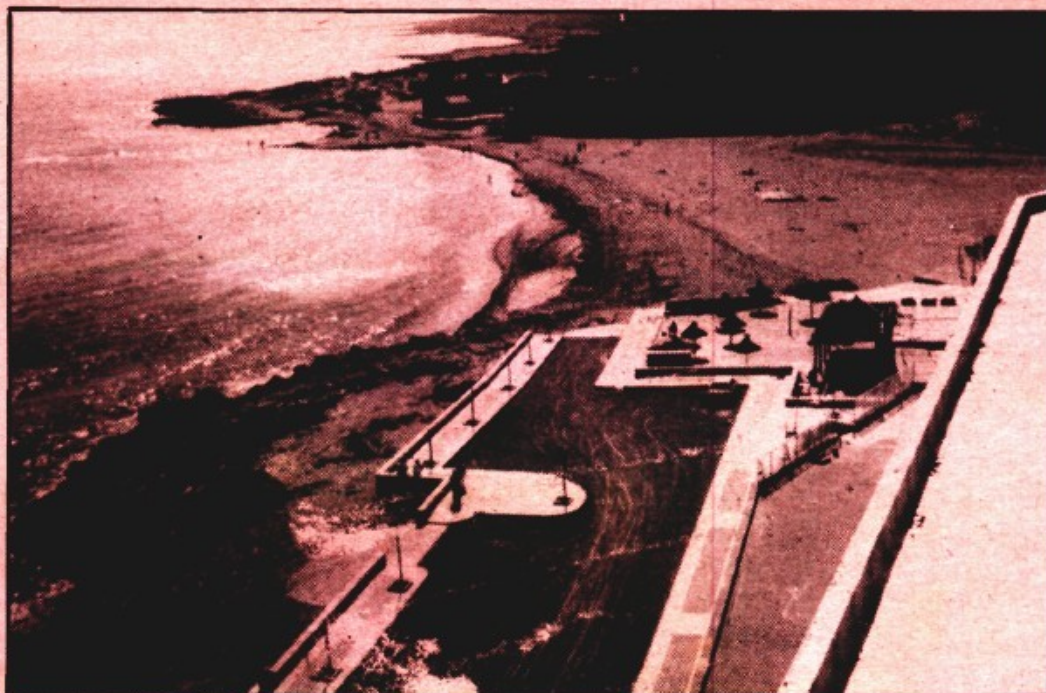
El Concurso de Pintura tiene un único primer premio de 150.000 ptas.

El Premio de Fotografía es de tema de Can Picafort y el de Pintura, de Santa Margarita.

Habrà una exposició de las obras premiadas el día 12 en la Casa de Cultura de Santa Margarita y del 13 al 20 en Can Picafort, en el Centro Civico Social.



Vat aquí els tres autors premiats en el Concurs de Treballs Literaris que l'Ajuntament de Santa Margalida va convocar aquests mesos passats. Va guanyar el Premi de LA BEATA Rafael Bordoy. El premi de la Mare de Déu d'Agost de Ca'n Picafort, Nicolau Pons, director de la revista CA'N PICAFORT. Dins el Concurs de la Beata rebè un accésit Catalina María Salas Barceló. Els dos treballs premiats se publicaran en els programes de festes de la Beata i 15 d'Agost, respectivament. Juntament amb els premis literaris hi havia també un premi de pintura que guanyà Antoni Bordoy Santandreu, i un altre de fotografia que guanyà també el nostre director.



Feia molts anys que no havia plogut tant com enguany, i l'estany de Son Bauló, obrint un rieró dins la platja, ha anat amollant la seva aigua durant llargs mesos cap a la mar.

Durant l'estiu, el torrent de Son Bauló duu molt poca aigua, i aquesta prefereix quedar-se a terra, abans d'entrar dins la mar, i forma una bassa, un gorg, una petita mar, on les canyes hi creixen, les anneretes s'hi capfiquen, i el cel sempre s'hi mira. Les arenes de la platja, com en el Mar Roig, es tanquen i s'uneixen, i queda tot l'any per noltros aquest petit riu, fet safareig natural, esperant sempre un poeta que li canti versos, o un pintor que li copii els seus colors. Al manco, el nostre torrent sol tenir sovint una parella d'enamorats que, en alemany o en anglès, li diuen tendreses, i romanen, embedocats, davant la seva bellesa, fent carrerany, vorera, vorera, presos de la mà, i plens els pulmons de l'aire fresc que, terra endins, rossegueu els esquixos de la mar. Entre tant, els turistes veuen trencar el dia dins les aigües plàcides de l'estany, i veuen com allà mateix, l'horabaixa, s'hi fa la nit...

CAMINANT PER L'ARENA

Deixam endarrera Son Bauló, la Punta de Na Petana. Miram cap a les muntanyes de Farrutx, i contemplan, a la nostra dreta, la garriga de Son Real, ampla i verda, plena de pins i d'una vegetació espessa i milenària. A l'esquerra, la mar. Una mar grossa, alsurada, que rebenta en grans onades damunt les penyes, o, desfeta, s'espargeix damunt l'arena. Quin soroll, el de la mar! Quins bramuls! Quin enuig! Quina força! Però, el rocam —la mateixa arena— no fan cas de la fúria de les aigües: la mar braveja, i tot queda en una mar de sabonera.

Els peus s'enfonsen dins l'arena. Fa brusquina. Això és el desert. Hi ha pins trabucats en terra, que han lluitat amb la tempesta —amb tots els vents—, però no han mort. Es mantenen verds com els altres que són com a soldats de retaguardia que van més empinatats i amb més inflor.

Per damunt l'arena, la mar ha anat tirant fustes, plàstics, residus vegetals i animals, i tot quant sura damunt l'aigua. Tanta brutícia prové de vaixells o barques de pescadors; la mar, per ells, és un femer on s'hi pot llançar tot el que estorba. Però no falten turistes maleducats que deixen damunt l'arena paperum, botelles buides i munts de brutor. L'arena que trepitjam està coberta de compinyes, de cornets. Caminar damunt l'arena, cansa. Però, el cor esclata de vida dins aquest ambient arenós on no s'hi destria un ser vivent, on tota la naturalesa pareix que venera l'home com un déu, lluny de les aglomeracions humanes on els homes viuen acaramullats, encatxofats com a bísties, dins ciutats d'habitatges indignes i estrets.

Caminant per l'arena un se sent com un Moisés, travessant el desert de Madián, pensatívol, solitari, atent a la veu del Déu d'Israel que sempre crida a dures empreses en bé de l'alliberament del seu poble. Lluny dels homes, la imaginació aquí endavina el passat i escondrina els primers temps de la nostra història.

ELS FENICIS DE SON REAL

Perquè resulta que aquí, arran de la mar, trobam una de les deixalles més antigues dels nostres avantpassats. Per aquests topants, degueren desembarcar els primers pobladors de la nostra illa.

A la capamunta d'unes roques que miren a la mar, a un centenar de metres de l'aigua, estan excavades unes coves que podrien ser l'habitat més antic dels primers habitants de la nostra terra, venguts en incursions provinents de les illes de Còrcega i Cerdanya. Es creu que desembarcaren a Mallorca precisament per nord de l'illa, és a dir, a través de la badia d'Alcúdia on estam, on l'arenal suau i llarg, com la roca baixa i sense rost, convidaria al navegant a posar peu a terra.

Desembarcats, i topant-se amb una terra ubèrrima, atapida de verdor i brossa, feren passes endins i avançaren fins terrenys més oberts que són precisament on es troba la vila de Santa Margalida.

Com ens recorda l'historiador margalidà Joan F. March, «en es Velar s'establí el primer nucli de població pre-margalidana que després es va reunir a la colonitzadora Roma per formar el poble d'Hero que finalment donà origen a Santa Margalida».

Hem volat imaginativament al temps que comprèn del segle tretze al vuit abans de Crist. També en aquests segles balluguen homes per altres encontrades del nostre terme, com Binicaubell, Sa Boleda, Es castellots, Es Ravellar, Santa Eulària, Son Bauló, Ca'n Biniaco, Son Serreta, Sa Taulada, Son Marí, i altres llocs d'on sabem hi hagué, o encara tenim, talaiots o deixalles d'aquests primers pobladors de la nostra terra.

Però, el que més crida l'atenció dels qui atravessen l'arenal de Son Real és el cementeri dels Fenicis, assentat a uns dos quilòmetres de Ca'n Picafort, arran de la mar, dins les mateixes roques.

Perquè heu de creure i pensar que per allà als vuit cents anys abans de Crist, els fenicis —que vivien les riberes de Tir i Sidó, entre Síria i Palestina— anaven i venien per tota la nostra mar, com amos i senyors de tot el món, desembarcant fins a l'altre extrem de la terra coneguda com eren les riberes del sud de la nostra península on establiren factories florents com les de Cadis, Màlaga, i Almeria. També prengueren possessió d'Eivissa. Degut a la seva expansió metropolitana, i a les ganes desmesurades de guanyar, o convertir-se amb una gran potència política, els fenicis es confiaven a la mar, ansiosos de noves terres. Aleshores, també el rei Salomó (975-936) construïa el famós temple de Jerusalem, i a través del seu gendre Hiram I, feia dur, de les terres més llunyanes, el més exòtic i costós com ornament del grandios santuari. De les terres que serien el nostre país s'enduien els fenicis or, plata, marfil, paós i moneies (d'aquestes encara en queden a Gibraltar). Els fenicis forçosament havien de lluitar i tenir-les amb els indígenes que topaven en els seus desembarcaments.

Els mallorquins aleshores no havien caigut baix cap dominació d'estrangers. Vivien lliures, mig salvatges i gelosos de les seves coses. Si caigué Eivissa en mans dels fenicis va ésser perquè estava deshabitada. A Mallorca, els fenicis trobaren sempre fortes resistències per a conquerir l'illa. En els exèrcits romans es feren després famosos els foners balears. L'únic que els fenicis pogueren aconseguir va ésser només mantenir contactes comercials amb els nadius de Mallorca, desembarcant sense dubte en aquesta punta que encara es diu dels fenicis, i aquí fer intercanvi de productes. Objectes que es trobaren dins les tombes de Son Real demostren que els nadius usaven materials i vidres que ells no produïen i que només podien provenir dels fenicis. Es descarta la possibilitat de que els morts enterrats al cementeri dels fenicis siguin realment fenicis. Doncs aquí no hi hagué mai cap factoria o colònia fenícia. No cal imaginar, per altra part, que els fenicis venguessin com d'amagat i duguessin els seus morts a enterrar en aquesta punta illenca. D'on tants de morts? De qualque batalla naval mantenguda mar endins amb els navegants de Tarsis? Es tractava de la gent que moria de mort natural a través de les seves llargues travesies o estades pel Mediterrani? Cauen totes aquestes teories.

Parlant dels fenicis, cal dir finalment, que el rei Nabucodonosor de Babilònia (586-573) arrabassà la puixança i la riquesa als fenicis, perdent aquests estrepitosament les colònies i llocs de desembarc que havien establert per les costes de les illes mediterrànies o del sud del nostre mar.

Fa uns 28 anys un grup d'arqueòlegs i entesos en la matèria tragueren del centenar de tombes de Son Real —fetes de marès i que no detallam més per no allargar-nos massa— despulles que encara hi havia i les se'n dugueren per analitzar-les i deixar-les a millor recapte. Ben encaixonats alguns ossos humans, com cranis (uns, trepenats) partiren cap a Nordamèrica. Altres deixalles com ceràmica, punyals d'antena, braços de bronze, collars de vidre se distribuïren pels museus d'Artà i Alcúdia. Dins les tombes es trobaren també regastalles de menjars (ossets de conill), els quals, creguent ells en la immortalitat de l'ànima, serviren pel gran viatge al més enllà. Els enterrats estaven en posició fetal mirant a Llevant. El Dr. Pericot, catedràtic de València i gerent de la fundació nordamericana Bryant, encapçalava aquest grup de científics. Entre ells hi havia un senyor Amorós d'Artà, Tarradell i Catalina Ensenyat. Durant aquestes excavacions hi estaren presents, com aficionats i interessats, don Guillem Cantallops de Santa Margalida, el rector de Ca'n Picafort, don Llorenç Vanrell, com també els joves Joan Cantallops, Miquel Capó, Toni Aguiló, Joan Crespi i altres.

Així acaba la història dels primers margalidans i dels primers turistes de les nostres platges picaforteres...

LA GARRIGA DE SON REAL

Enmig de dos nuclis turístics moderns —un més que s'altre, tots dos prometedors— com són Ca'n Picafort i Son Serra de Marina, la garriga de Son Real és un bocí de terra mallorquina, treta, per tant, del passat que tal volta, el futur —un futur molt avinent— immolarà en ares dels moderns visitants que té ara Mallorca, no dits per un vaixell solitari, sinó tirats damunt aquesta illa a balquena, a torrentades. Es gent que vé del nord o centre d'Europa, emblanqueïts per la boirina de l'hemisferi nord, que vénen necessitats de sol, en ganes de banyar-se dins una mar tèbia, i sumergir-se dins l'ombratge i quietud de la verdor mediterrània. Més de quatre milions —que prest seran cinc— arriben en avió o en vaixell a les nostres illes cada any. Ells han fet el redescobriments del nostre terme. Ells són els grans admiradors de la nostra natura, de la nostra costa. Ells —com abans els primers pobladors de Mallorca— han definit la nostra bellesa com la més espectacular. Han assaborit la nostra tranquil·litat com el remei de més afecte.

I és així perquè veim tantes vegades i cada dia, sobretot durant els mesos d'estiu, a tants de turistes mig perduts pels caminors que duïen als fenicis o l'entorn de l'illa dels Porros —un rocatam també de l'era talaiòtica, no molt llunyà dels fenicis— prenguent famèlics el sol, o trescant com a conills la boscúria de la garriga, escarriant-se per tant de fullam que no consent gent estranya dins el seu territori.

Però, Son Real, com també els altres pinars de la comarca, té una altra mena de turistes que són tan vells com els fenicis, i que vénen cada any amb puntualitat cíclica a tastar els nostres aires i els nostres bons condiments. Són els nostres aucells.

Quan tot s'acurça, s'esfulla, grogueja i es mustia de fret, arriben del nord esbarts d'aucells, garrits i amorosos. Aquí les teniu: tords, estornells, cegues, tudons, trencapinyes, buscaretes, jues, traquets, i molts d'altres aus que fan del nostre hivern el seu estiu, que vénen aquí a menjar fins atapir-se, a cantar fins a quedar escanyats i a brincar de tronc en tronc fins a estar esbraonats, contents com unes Pascos, mirant sempre cap a la blavor de la mar, d'on vengueren i cap a on —quan acabi l'hivern— partiran, llagrimellant.

Altres aucells, emperò no mouran ales, mar endins. Aquí nasqueren i aquí faran la pell. Perquè deixar aquest Edén on ara l'estiu obri les pinyes, el dia s'allarga, tota la flora romp amb colors i grans, i la mar porta un olor que encativa? Per tot això, romanen a Son Real, i se n'afluïxen d'anar a visitar altres països, cadeneres i rossinyols, verderols i pinsàns, passarells i ullets de bou, l'engana-pastor i gorrions, puputs i sibil.lins, sollerets i guàtleres, perdius, etc. Com a bons mallorquins, tots aquests aucells estimen el canvi de les estacions i tant peguen bots de goig quan fa fred com quan trabuca la calor i tot es balluga. I també, com a bons mallorquins, reben amb cara satisfeta els qui vénen, com satisfets despedeixen als qui se'n van. Perquè també a la nostra garriga arriben aucells només per estiuejar, com són l'oronella, el capsigrany, la terrola, el rossinyol i altres. També durant la nit espanyaran les tenebres, amb el seu cant i les seves ales, l'òliba i el mussol.

No obstant tanta mescladissa, per ésser Mallorca, terra de turistes i d'acollida ampla i generosa, tots els aucells a una —en l'hivern i en l'estiu— entonaran, com un exèrcit celestial, mil cançons i mil amors. De pi en pi, d'ullastre en ullastre, de mata en mata, cada aucell dirà en el seu llenguatge i melodia que tota aquesta floresta i boscatge és el jardí més bonic del món. Que aquí no se passa fam. Que aquí regna la pau que no es troba enlloc. Que aquí es pot viure, com Déu mana, com vivien les primeres aus en el Paradís. Després del desastre de Xernobil, ningú s'atreveix a tocar cap aucell. Menys a menjar-se'l. La providència ha mirat per ells i els ha vengut a salvar. Altres anys hi havia uns 40 colls de tords dins Son Real, que feien caure a terra, esgarrifats per la mort a deu o dotze tords diaris per cada coll. Figurau-vos quina matança! Ara, els colls —a partir de la contaminació radioactiva de Xernobil— són monuments abandonats damunt els quals els tords riuen i canten. També han quedat empantanades les beurades de tórteres, on cada any quedaven amarrades i sentenciades a mort d'unes quatre centes a cinc centes tórteres. Així —com els israelites, després de les plagues d'Egipte— els aucells de Son Real han pogut tirar cadascun pel seu vent sense pors ni perills de llaços ni trampes. Això ho demostra —per exemple— que enguany pel mes de Març venia a saludar-me cada dia a mitjà dematí i a mitjà capvespre, posat damunt un cossiòl de la finestra del meu despatx picaforté un rupit humil i xalest. Sempre vaig creure que es tractava del mateix. Mai no venia acompanyat i sempre mirava amb els mateixos ulls i trullejava de la mateixa forma. Falaguer i bec content, desapareixia per tornar l'endemà a fer-me les mateixes xicotines. Això diu ben clar que els nostres aucells brufen ara d'alegria com els seus avantpassats, allà, quan, en els primers temps, l'home respetava els animals, i els animals mostraven el seu respecte a l'home.

Però, no hem acabat la nostra història de la nostra fauna real i riolera. Fugidís corr damunt l'herbam el conill. Ferit d'una malaltia a l'ull fa anys que no té els caçadors que tenia abans. També hi ha hagut providència pel nostre conill, maldement sigui deixant-lo mig cec a les voreres del camí. Uns quatre mil conills es maten cada any a Son Real i sa seva rogalia. Serien uns quinze mil els caiguts baix el tro de l'escopeta, si el conill no passejà amb ell la malaltia funesta. La llebre pràcticament s'ha extinguit a Son Real. No així l'eriçó que queda —com tants de conillons— esclafat baix de les rodes del cotxe, quan aquest, fet una fúria, travessa la cerimoniosa nit de Son Real. També brinquen i corren, estorats però feliços, mostels, martes, genetes i moixos salvatges, i arran de terra es rossega qualche serpent no verinosa. Més depressa que el caragol, camina qui te camina, fent la seva via, va la tortuga que mai no es perd i sempre sap on va, exceptuant quan travessa la carretera d'Artà on indefectiblement hi trobarà la mort.



I part damunt els pins, en el cel blau de Son Real, també hi guaita, però cada vegada menys la milana, l'àguila i el falcó, depredadors per excel·lència que no saben de Xernobil, i esperen sempre a l'animal confiat que no recordi que, dins la selva, el més gros sempre guanya al més petit i acaba dins la seva butxa.

Totes aquestes famílies de vivents tenen el seu hàbitat no de ciment, com ara els humans, sinó que construeixen el seu niu damunt qualsevol arbre o senzillament en terra. La seva gran ciutat està formada endamés del pi —que pot tenir de 200 a 300 anys— per sabines, ciprells, mates i estepes, ullastres i arboceres, romanís i mil arbusts i plantes difícils d'anomenar i catalogar. El nostre vocabulari és escàs davant la riquesa i diversitat de tanta flor i tanta fulla. Tocant la garriga, hi ha també els sementers on creixen, amb solemnitat i degut espai, els ametllers, les figueres de cristià i de moro, el garrover i on també els aucells i conills, i tots els animals de la garriga hi fan un aguait, ja sigui per anar a beure o a menjar, o senzillament a gosar de més llibertat i amplària.

Així és la nostra terra real, que podria pertànyer a un rei de Síria o Babilònia o a un emperador romà i que tenen ara en propietat el senyors de Son Real, una família de la noblesa mallorquina, afincada a ciutat, i que té per reina i mare a la viuda dona Felisa Magraner. Ella, amb tota la seva nissaga de fills i nets, vé durant l'estiu a viure a les cases de Son Real, llombrígol i cor de tota aquesta superfície que hem descrit. Just devora la casa noble, una altra família cuida tot l'any del conreu de la finca i del bestiar de llana o boví, com porcs i gallines, que pugui tenir. També a Son Real hi ha un garriger —En Joan Crespi Estelrich— que du 22 anys, tenguent esment d'aquesta garriga i que coneix pam a pam. Ell ens explica que la garriga de Son Real té actualment unes 2000 quarterades de terra si inclouim les 400 quarterades des Raveller, les 127 des Kilòmetro, i les 120 de s'Italià.

Garriga de Son Real, et desitjam molts d'anys de vida. Si bé és cert que cauen adesiara els teus millors pins i se'n duen la teva millor arena, que mai no desapareixi del nostre costat aquest mapa verd i viu que és Son Real. Ningú no pot destruir aquesta illa de verdor. Ningú no le pot vendre o canviar. Es nostra! Es de tots, com ho és la platja, la mar i el cel que ens revolta...!

SON SERRA DE MARINA

I prosseguim la nostra excursió.

Sempre al costat de la mar. Anam deixant a mà esquerra les puntes des Patró, Sa Caseta dels Civils, Sa Barraca. Sempre, a peu. Així ho fan els turistes. Ells, inclús tenen millors cames que noltros. Uns ulls més espolsats, per captar meravelles i extasiar-se en la natura. Un nas més filat per recollir els mils perfums que extreu la mar de la seva fondària, o brollen de la mare terra.

El poblat de Son Serra és humil, pobretó, acostat a la mar, distant de Ca'n Picafort uns cinc quilòmetres. Aquí no s'han aixecat hotels, com a Ca'n Picafort. Tres carrers llargs, amb cases d'estiuejants en el seu costat, conformen el poble. Durant l'hivern tothom té tancat. Durant l'estiu s'obrin portes i finestres, i desperta la vida i l'alegria. Quasi tots els habitants de Son Serra són de Petra, un poble del pla que dista de la costa uns quinze quilòmetres, però que pot dispondre d'una carretera directa, i recta, que l'aboca a son Serra. També hi ha vileros. Un enfilai de bars, que no passen del nombre dels dits d'una mà, donen un caire festiu al poble, al marge de la poca gent que durant l'hivern hi habita. Ca'n Frontera tot l'any reuneix a famílies o grups de gent en pla de festes: noces, primeres comunions, etc. Sempre un arròs brut amb porcella cau bé vora mar. En Joan Frontera i la seva filla i un acompanyant toquen la guitarra i canten el porompom-pero. Atravesant l'arena de Son Real, també hi acudeix setmanalment a Son Serra un estol de turistes alemanys, muntats a cavall.

Son Serra també té pinar a voler. Segurament com una tercera part de la garriga de Son Real. No fa molts d'anys que tot era propietat de don Joan Massanet que va esser batle de Palma, ben acceptat pel poble durant el règim d'en Franco. Diuen d'ell que preferia que li demanassin un billet de cent duros que no li tallassin un pi. Un mig milió de metres quadrats —abans d'arribar al poblat de Son Serra, per la mar— varen esser venuts a un tal senyor Olano, de Barcelona, que de moment tot ho té com ho va rebre. Però, en general, es pot dir que la pinada de Son Serra rep fortes malmenades i se la matxaca ferm. Esgarrifa veure com poc a poc, o millor dit tan aviat, es va esmoxant aquest altre parc natural que és Son Serra, i com fuig sa seva arena per vendre-la als constructors de Pollença, Inca, Palma, etc. Tal volta, foren els fenicis els primers que carregaren arenes de les nostres dunes per dur-la-se'n a vendre: i fer així les grosses parets del temple de Salomó. Qui podria dir si això seria per noltros un punt d'honor? Si no haguessin acabat en la venta —per molts de grans edificis que el món hagués construït—, noltros ja no trobaríem flux i tota la nostra roqueta no seria més que això: roca.

Més enllà del poble serrà, segueix la platja, avui bruta d'alga. També els camions carreguen d'alga. Perquè embruta la platja o perquè amb ella qualcú fa el seu negoci? El que és cert és que amb l'alga se'n va mesclada arena, i així també, per aquest carreró, fuig arena. No és estrany que, per una raó o per una altra, les platges de Ca'n Picafort hagin minvat tant, i enguany s'hagin vist obligats a comprar arena per aixemplar la platja. L'operació va anar bé, i un vaixell en va treure uns quinze mil metres cúbics del fons dela mar per depositar-la damunt la platja picafortera. Els ports d'Alcúdia i Pollença també han hagut de mercadejar amb les arenes. On hem arribat!

Miram, emperò ja dins el municipi d'Artà i davant els nostres ulls s'estén verdós, com tot, sa Canova on es va començar fa anys la urbanització Ravenna i no es va acabar. S'obriren els carrers i s'asfaltaren. I ara tot es manté aturat i tancat. I ni és garriga ni poble. Mentrestant, la Comunitat Autònoma i altres estaments polítics com l'Ajuntament d'Artà neden entre dues aigües perquè no saben si aquesta urbanització ha d'anar endavant o s'ha de salvar la garriga. Veurem a la fi qui guanya!

Els turistes estrangers i nadius reconeixen, això sí, que aquesta platja és meravellosa, que l'entorn és paradisiac i que la mar és amplíssima, doncs va a besar els peus a tota la majestuosa cordillera artanenca, i, a l'entrelluu, arriba fins al Cap Formentor. Com és natural, aquesta platja, com totes les de la comarca, s'omplen l'estiu de banyistes.

Just totd'una que acaben les cases de Son Serra —amb els Bars «Lago» i «2 Playas»— posa punt final a la seva andanada el torrent de Na Borges que fa les partions entre els municipis d'Artà i Santa Margalida, i és un

dels torrents més llargs de Mallorca. Us heu fixat en aquests tres petits Guadalquivirs que tenim noltros dins aquesta contrada: el torrent de Son Bauló, el torrent de Son Real i el torrent de Na Borges? Si un és etxerevit i graciós, l'altre encara ho és un poc més. Si un quan plou —com ha estat aquest hivern passat— sap córrer de quates, fer draceres i quedar adormit, panxa enlaire, l'altre encara l'hi guanya a estirar-se i a grinyolar com un porquet amollat i saltívol. Per què no entrau qualche dia per la boca del torrent de Son Real i tastareu de veres que és el silenci, la grandiositat i el colorit dels nostres paisatges? No sé que pot esser el riu «Colorado», però les aigües dolces dels nostres torrents han après a pintar els colorins dels nostres penyals i a treure entorns plens de filigranes.

A penes té històriaa Son Serra de Marina. Però, Son Serra té per davant molt de futur. Moltes privacions queden darrera —l'electricitat, el telèfon, molts de servicis...— però al davant estan ja ben dibuixades un grapat de promeses i d'il.lusions. Certament, els carrers estan sense asfaltar i en ploure es crivellen i es fan petites torrenteres, però llueix Son Serra una placeta que acaba d'inaugurar l'Ajuntament davant l'església, ben enrajolada i vistosa. L'església és Parròquia i té misses tot l'any amb un rector vilafranquer que des de fa temps estima aquests paratges. El Port de Son Serra també és nou i ampara a un bon grup de joves i vells que de la barca i de la mar fan la seva cuolla. En Rafel Maimó també agrupa la bona voluntat de molts per envestir de veres els problemes —com és l'asfalt dels carrers— que empantanen Son Serra.

Baixant de Son Serreta, cap a Son Serra, flueixen, quatre vials asfaltats que han donat nom a Serra Nova, una urbanització que té el seu encant on els xalets són tots nous i fets amb gust, conservant els pins i la verdor de la zona. Les olors sanes de la garriga fan bona mescladissa mb l'oratge que un engoleix, aferrat a una mar tan exultant.



Les grans ciutats, com també els grans nuclis turístics de Mallorca, han tengut sempre un començament i un partir ple de frustracions. Però, el temps ha encoratjat als homes valents, i ha premiat, a mans plenes, els llocs on la bellesa havia calat i fet el niu. Esperem que així sigui Son Serra de Marina, un indret fins ara de molta arena, molt de pinar, molt de torrent i un horitzó majestuós. Que l'hi tengui esment per molts d'anys el seu guardià, el Bec Farrutx...!

Però, abans de retornar a Ca'n Picafort on feim estada, prenim un cafetet al Bar de Ca'n Mirallet a vorera de la carretera que va d'Artà a Ca'n Picafort, al mateix indret de les cases velles de Son Serra, i a poques passes de la capella on des de fa més de seixanta anys venien cada diumenge els frares d'Artà a dir missa als camperols de totes aquestes finques com Son Marí, Son Doblons, Sa Cabaneta, Es Bosc i altres. Afuat al cel, el campanari d'aquesta esglésieta convida a tots els cobxes que passen a fer una retirada al Bar de Ca'n Mirallet. Un bon punt per pegar una ullada al conreu margalidà i a una Mallorca ataviada i bullenta. Un bon punt per prendre un refrigeri que ens serveix l'amo En Jaume, tot orgullós. Un bon punt —subratlla En Jaume— per mirar, i per més pensar...

CA'N PICAFORT

No és fàcil descriure Ca'n Picafort.

O més ben dit, seria fàcil si escriure d'ell fos fer literatura. Tot el que té la mar, pins i un cel blau, com Ca'n Picafort, pot enlluernar papers i produir poesia.

Però, Ca'n Picafort braceja, fa massa temps, entre pins i colors del cel, i desprecia als poetes. Massa anys l'han passat en cançons i en música celestial. Massa estius l'han enrodonit amb il.lusions i projectes.

I així la temptació d'emborratxar-nos de lletres, com si fossin flors oloroses de Son Real, no ens pot fer ofegar la realitat cruda, llampant, que viu Ca'n Picafort. La maregassa i el maremàgnum de conflictes que té. Les contradiccions que l'encalquen. Les divisions que l'esgarren. Els interessos que el corquen.

Així podria ésser la història, amb el pinzell gros, del nostre redol picafórter...

Acabada la temporada hivernenca on tot, a primera vista, havia quedat aletargat, Ca'n Picafort desperta. Però és tal l'eufòria d'aquest despertar que tots creim que no hi havia tal letargia. Els hotels s'han fet grossos. S'han pulit bars i restaurants. Hi ha comerços que han canviat de lloc, sempre per a aconseguir un local més espaiós i més cèntric. Es veuen pels carrers noves cares. Són els nous treballadors d'hosteleria, les noves dependents.

I arriben els turistes. Com a mosques damunt la mel. Falten sempre llits. A les platges no hi ha espais per a poder-se ageure, cames i mans estirades. Pareix que el sol no basta per a tots. En els comerços la gent sempre culetja; a la fi, qualcú compra. En els restaurants els cuiners no poden donar a l'abast a la gana que duen els clients, als plats que demanen. En els bars, tothom té sed, beu qui te beu. Les nits pareixen curtes i les discoteques fan renou i feina fins que el dia clareja. De la península, cada vegada ve més gent. A la residència no hi cap una agulla més. Els peninsulars han descobert que els primers turistes entraren per les nostres arenes, per la Pollentia de la nostra badia, i comença a saber de Ca'n Picafort, lluny del renou dels cotxes de l'Arenal, i més lluny de l'ambient discotequer dels carrers de Magalluf. Els anglesos també s'arrimen més a Ca'n Picafort, fins ara un feu alemany per antonomàsia. Meitat per meitat, anglesos i alemanys, hauran de conuiu a molts d'hotels, i a la platja.

L'agost, per altra part, de la festa de Santa Margalida a Sant Bernat —la monja l'encén i el frare l'apaga— havia estat Ca'n Picafort pels vileros i pobles veïnats. Però els cicles de temps ja no compten pel turisme, i mallorquins n'hi ha a tot temps, i per tot arreu. Foravilers i gent treballadora, han aconseguit comprar un pis o un xalet a Ca'n Picafort on hi acudeixen per a distreure-se, i guaitar dins el món turístic. Al primer cop, no es pot endevinar qui és el que veraneja o qui és el que fa feina. Qui és el ric i qui és el pobre. Però, és que hi ha pobres a Ca'n Picafort? Es que el turisme no fa rics a tots? N'hi ha que pel turisme perden la salut, família i la bona ventura. Dins cuines, menjadors i comerços, molts de treballadors d'hosteleria veuen rejar el seu front amb una paga miserable, no obstant moure, moltes hores, cames i braços, servint als turistes. Al.lotetes fines —peninsulars i mallorquines—, també suen gotes grosses per mantenir-se condretes, elles i els seus infants. També aquí, com dins el boscatge de Son Real, el gros es menja el petit!

Ca'n Picafort té les seves Associacions. Que no són poques. Però quasi totes duen una vida lànguida. Fer grup i feina per a la comunitat a Ca'n Picafort és figue d'altre sostre. A cadascú el que l'hi interessa és tot allò que és seu. I mal d'altres, rialles són.

Per altra part, la gent sempre es queixa de l'Ajuntament de Santa Margalida i creu que és la clau i la solució de tots els problemes que té Ca'n Picafort, com són l'aglomerat dels carrers, la brutor de les platges, les aigües residuals, la contaminació, els renous, els robatoris, la il.luminació, la recollida de fems, els accidents, l'atenció sanitària, la inseguretat ciutadana, la droga, etc. etc. Així les coses, l'Ajuntament fa i desfà com pot, i debana fil quan l'interessa, i quan vol s'arrufa i desapareix.

Sembla que Ca'n Picafort està embarrancat i la barca fa aigua. Res té credibilitat, i tothom campa a la seva música i escampa murta dins el seu redol. El que és segur és que la gent fa doblers. Si no, Ca'n Picafort seria el cementeri dels fenicis o l'illa des Porros. De pobles ben allunyats molta gent ve aquí, no a cercar pegellides precisament, sinó a fer doblers, i en troba. Els milions són per uns, el mateix que les pessetes pels altres. Un les guanyen amb un brot d'enginy, bona sort i feina: altres, Déu sap amb quines artimanyes. I això és la font dels conflictes, de les enveges, de les calúmies i de les travetes que molts s'endilguen. Molts volen també el poder polític per agafar més gros el tros de la tarta. I si no pot, vé la guerra.

En acabar la temporada, tots hauran pogut beure vi del porró. Al menys, un poc d'aigua fresca del canter. Tots acabaran l'estiu, això sí, cansats i extenuats. Inclús la Parròquia, amb el seu diaca casat, únic a Mallorca, s'haurà lluit damunt una mar de feligresos venguts de moltes parròquies de l'illa. Ca'n Picafort, emperò, és el que queda més sucac. Tothom li ha tret. Qui li ha servit un berenar, i qui li ha rentat la cara? On són els milions



que s'han guanyat amb tants de turistes? Com molts dels nostres aucells que volen lluny, panxa plena, també lluny cantussejen els doblers que s'han fet a Ca'n Picafort. La temporada turística ha estat ben moguda i generosa. Però, Ca'n Picafort queda com cada any: sense poder moure un peu, sense tenir dins la butxaca un dobler per fer una reforma, per emprendre una obra d'envergadura, per abordar les seves infraestructures.

Tal volta pecam de pessimistes. S'han aixecat les noves Oficines de l'Ajuntament amb dependències per Correus, Sanitat, Policia, i Oficina de Turisme. Com a per miracle s'ha fet un port esportiu, elegant i espaiós. Funciona a bon ritme el Col·legi vora Mar per uns quatre cents nins. Bravejam d'un bon passeig marítim que toca tota la nostra ribera: des de s'Hotel Santa Fe fins a Son Bauló. La nostra platja enguany és més ampla i té més arena. També altres petites millores han anat endavant.

Però, sempre s'engronsa de cap a cap de Ca'n Picafort, l'amenaça, la ruixada, la frustració i el caos.

Hem d'estar convençuts —i acabam— que vivim enmig d'un paradís meravellós —el que trobaren els fenicis a Son Real, el que canten hivern i estiu els aucells dels nostres torrents— i no podem passar el dia mustiis, esflorats, malaltissos ni humillats. Els picaforters hem d'ésser vius i llests, i no deixar-mos enganyar ni enllernar per tants de fenicis que encara arriben a les notes platges i volen intercanvis que no podem acceptar. Menys que, damunt noltros, facin uns grans negocis i que engreixin la riquesa d'altres. Hi ha a la nostra terra coses sagrades que mai no es poden vendre, mai no es poden canviar. El nostre paradís, que és Mallorca, es pot compartir amb altres, certament, però mai, per ells, no ho podem destruir, i tampoc regalar.

Els turistes, com els antics fenicis de Tir i Sidó, tornaran prendre un dia els atapins, i veles desplegadas, com les ales dels nostres tords, hauran de tornar a casa, a la seva casa i al seu país. Noltros ens quedam aquí, a ca-nostra, amb tot allò nostros, garriguers d'aquest Edén, que el cel ens ha concedit...



VENTA DE SOLARES Y CHALETS

URBANIZACION PLAYA SERRA-NOVA
EN BAHIA DE ALCUDIA

308 m² solar (100 m² edificados: sala chimenea, 3 dormitorios dobles, 1 baño, cocina, terrazas, garaje.

INFORMES: Sr. Piña, Vía Suiza, 21 - Tel. 52 70 77 - Ca'n Picafort
o en Serra Nova, Sr. Dalmau - Paseo Mallorca s/n.

CONFECCIONES Y NOVEDADES

ALMACENES

LA ESTRELLA

GABRIEL FORTEZA BONNIN

Paseo Colón, 131 - Tel. 527366

Avda. Pies Descalzos, 12 (Son Bauló)

Alm. Carrero Blanco, 9 - Tel. 527366

Paseo Colón, 34 - Tel. 527315

CA'N PICAFORT (Mallorca)

Plaça Major, 10 - Tel. 540272

Mercat, 9

SA POBLA (Mallorca)

JOYERIA MERCANT

Joyas de hoy que no pasan
de moda con el tiempo

Avd. José Trias, 26

Tel. 52 72 16

CA' N PICAFORT



SALON APOLONIA

UNISEX

Cra. Artá, s/n. - Tel. 52 72 10

CA' N PICAFORT

FRUTOS SECOS - CERAMICA



FELICIDADES

C/. Marina, 26 - CA'N PICAFORT - SON BAULÓ

PENSION HORIZONT BLAU

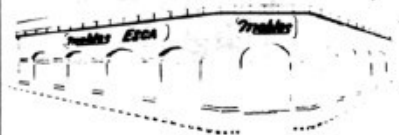


ACCIDENTES

En nuestra zona, como en todas las zonas turísticas de Mallorca, no escasean los accidentes. A veces, son accidentes de fatales consecuencias. El pasado 26 de Julio, sábado, frente al Camping, no lejos de la entrada a Can Picafort - Cas Capellans, murió atropellado un niño de 9 años. Acababa de llegar de Palma, y atravesaba la carretera, ansioso de poder llegar a la playa. La foto fue tomada poco después del accidente, en espera del Juez. El cadáver del niño estaba en este momento dentro de la Ambulancia que aparece en el centro de la foto.

Se impone, una revisión a fondo, en la ordenación y legalización de nuevas urbanizaciones, protegiendo el paisaje, evitando la tala de pinos y árboles. Muchas veces el panorama de la costa ha sido sacrificado en beneficio de empresas urbanizadoras, que sólo tenían por objetivo sus ganancias, sin el menor respeto por el entorno o paisaje, atractivo principal para nuestros visitantes. Sería muy saludable que etapas pasadas se vieran superadas y empezara ya una mejor ordenación urbanística, evitando o corrigiendo tantos disparates, tantos atentados y tanta destrucción de la naturaleza. Cultivar la mayor fuente de riqueza que tenemos es deber de todos y velar por ella es obligación irrenunciable de los Ayuntamientos

Mobles ESCA S.A.



COMEDORES
DORMITORIOS
TRESILLOS
MUEBLES AUXILIARES
MUEBLES COCINA
MUEBLES A MEDIDA
FABRICACIÓN PROPIA
CARPINTERÍA EN GENERAL

C/ M. ORDINAS. 31 - 33
TEL. 52 31 45

STA. MARGARITA
(MALLORCA)



TURISTAS

Un turista italiano —Roberto Masiero— con dos señoritas alemanas. No es raro juntarse en Mallorca, y concretamente en Can Picafort, jóvenes de muy distintas nacionalidades europeas. Mallorca se convierte así en el lugar donde fortuitamente, no sólo mallorquines o mallorquinas, encuentran, a través del Turismo, su amor, sino que los mismos turistas también encuentran en otros turistas el amor de su vida. Oh Mallorca, llena de amor!

NUESTROS FANS DEL BARÇA Y DEL REAL MADRID

En el Restaurante Ca'n Frontera de Son Serra de Marina se reunieron firmando paces y amistad los aficionados del Barça, juntamente con los fans del Real Madrid, de nuestro municipio. La comida fue suculenta y concurrida. Era el sábado 19 de Julio pasado. Una de las fotos muestra un gran pastel - tarta que es nada menos que un campo de futbol donde intentan jugar Barça y el Real Madrid. ¿Quién ganó? Ganó el estomago, que se llevo el dulce manjar... Y como todos ganaron todos mostraron gran alegría. Felicidades. Estuvo en esta comida Santiago Coll, Concejal de Deportes del Ayuntamiento de Palma.



SEAT

Audi



GTI



Nuevo GOLF GTI - 16 V

INFORMESE EN:

SEAT - AUDI y VOLKSWAGEN

nacionales e importados en
Paseo Colón, 42 CA'N PICAFORT
o en Santa Margarita - C/. Indústria, 2 Tel. 52 30 96



PIZZERIA

Tel. 52 77 84

CA'N PICAFORT
MALLORCA



VENTA DE BILLETES
AVION, BARCO, EXCURSIONES
Y RESERVA DE HOTELES

Puerta San Antonio, 23
Tel. 71 56 03 - 04
Telex: 69598 - VACR - E
07002 - Palma de Mallorca

Paseo Colón, 112
Tel. 52 74 89 - 52 80 12
07458 Ca'n Picalfort
(MALLORCA)



MARTES CERRADO

RESTAURANTE

ESPECIALIDAD EN: ARROZ MARINERA, PAELLA
Y PESCADO

Avenida Roca García, 41 - Tel. 54 50 48 PORT D'ALCUDIA



ESPECIALIDADES
TIPICAS MALLORQUINAS
COCINA INTERNACIONAL
TAPAS VARIADAS

Paseo Colón, 66
Tel. 52 80 63
CA'N PICAFORT

Restaurante CHINO 香港

Chinese Restaurant 香港



HOYO

KONG

Poniente, s/n.

Tel. 527217

CA'N PICAFORT (Mallorca)

1,00 - 4,00

7,00 - 12,00

Menos los Miércoles

Restaurante Pizzeria

Bananas

COCINA ITALIANA
E INTERNACIONAL

VEN A VISITARNOS - TE ESPERAMOS

Paseo Colón, 151
Tel. 52 79 18

CA'N PICAFORT
(Mallorca)

Jaime Bauza

OFICINA

Seguros y Reaseguros

NUEVA APERTURA

JAIME BAUZA GARCIAS

C/. Almirante Carrero Blanco, 20, bajos

Tel. 52 75 35

07458 CA'N PICAFORT



GRILL-TRAILER
BURGUER

Paseo Colón, 40 - Esqu. Oriente - 07458 - Ca'n Picalfort



Boutique

TRAMP'S

(Moda Adlib)

Paseo Colón, 108 - Tel. 52 72 56

CA'N PICAFORT (Mallorca)



mermelada

boutique infantil

*c/Almirante Carrero Blanco n:106
Tel. 527856.*



Bar Restaurante
CA'N RIERA

Fleisch und frischen Fisch
Grosse Auswahl an Tapas
Grillhähnchen zum mitnehmen
Nähe Apt. Ca'n Picafort Beach

Meat and fresh fish
Big variety in tapas
Grilled chicken to take away
Near Apt. Ca'n Picafort Beach

Paseo Colón, 130 - Tel. 52 75 23 - CA'N PICAFORT

**PROFESORA DE
E.G.B.
DA CLASES
DE REPASO**

Informes: Tel. 52 71 36

Ca'n Picafort
Particular vende chalet
Buena construcción
4 habitaciones
Informes: Tel. 52 72 54

Supermercado
CA'N PEDRO

ALDI

IFA

OFERTAS

Vía Suiza, 50 - Tel. 52 71 64



**SPORTS
PINS**

Patrick's int. Tennisschule
Gruppen - und Einzel Unterricht
mit Ballmaschine
und Videoaufnahmen
May - Okt. "Sport Pins"

Hotel Gran Vista
Informacion bei TUI, NUR,
oder Sport Pins. - Tel: 52 73 83

Sport zentrum "Sport Pins"
Ca'n Picafort



MIPER MANACOR

Alta Calidad a
Bajo Precio

Su Hipermercado
favorito



ALIMENTACIÓN

Mejillones PALACIO DE ORIENTE en escabeche.....	99
Sardinas en aceite P. DE ORIENTE.....	74
Café MARCILLA superior 250 Gr.....	166
Espárragos FIESTA BAJAMAR.....	138
Espárragos BAJAMAR cristal.....	223
Atún claro CABO DE PEÑAS pak. 3 u.....	138
Mejillones CERQUEIRA 1/4.....	72
Aceitunas cristal FRAGATA 600 G. C/H.....	141
Aceitunas cristal FRAGATA 600 G. S/H.....	141
Aceitunas rellenas TORREON 450 Gr.....	72
Tomate frito STARLUX 420 Gr.....	55
Folegras APIS 115 Gr. pak. 4 u. + 1 de regalo.....	148



BEBIDAS Y LICORES

Vermouth CINZANO rojo y blanco.....	286
SMIRNOFF 40° 3/4 l.....	599
Vino LUIS MEGIA, rosado, blanco y tinto.....	90
Cava CRISTALINO semi seco y seco.....	244
Vino COPIÑA aguja, blanco y rosado.....	189
Vino SOLDEPEÑAS blanco, rosado y tinto 1 l.....	79
Batida de coco MANGAROCA.....	515
KAS limón y naranja 2 l.....	121
PEPSI-COLA 2 l.....	121



CHARCUTERIA

Paleta cocida PALMA ptas/kg.....	492
Jamón York PALMA ptas/kg.....	685
Mortadela italiana PALMA ptas/kg.....	252
Salchichas Frankfurt 7 P. PORLOM.....	64
Tacos belcon PORLOM ptas/kg.....	512



CONGELADOS

Calamar romana 400 Gr. PESCANOVA.....	313
Filete empanado PESCANOVA.....	297
Fondo paella marinera 250 Gr.....	147
Fondo paella marinera 400 Gr.....	232
Tarrina helado PESCANOVA 1.500 Gr. todos sabores + dosificador.....	495



PERFUMERIA Y LIMPIEZA

Papel ALBAL platino 16 m.....	181
Pañuelos CLEENEX pak. 6 u.....	74
Papel higiénico SCOTTEX 4 u.....	114
Tampax regular 40 u.....	484
Tampax super 40 u.....	534
Champú halo COLGATE 900 Gr. neutro, huevo y limón.....	168
Champú ELSEVE 400 Gr. + 20% gratis.....	330
Espuma moldeadora GRAFIC 150 Gr.....	296
Espray fijación GRAFIC 200 Gr.....	319
Hidrat plus DERMO 1250 c.c.....	297
Leche limpiadora facial NIVEA 200 Gr.....	302
Tónico facial NIVEA 200 Gr.....	302
NIVEA facial fluido 125 Gr.....	357
Gel NELIA 1 l.....	256

CREMERIA

Yogur YOPLAIT todos los sabores.....	24
YOP sabores 750 Gr. YOPLAIT.....	119
YOP sabores 250 Gr. YOPLAIT.....	49

TEXTIL Y CALZADO

Bañador señora licra.....	1471
Bañador caballero.....	638
Bañador niño.....	319
Bikini señora.....	689
Vestido señora estampado.....	1973
Vaquero unisex.....	1932
Vaqueros niño y niña.....	1820
Blusa vaquera niña.....	1244
Falda vaquera niña.....	1244
Deportivos marca.....	1309
Botas LORA niño.....	707
Sandalias goma niño.....	780

MENAGE

Juego ensaladeras 7 piezas.....	620
Tabla planchar.....	1690
Barreños plástico todas medidas desde.....	86
Colchón playa.....	630

LA REVISTA "CA'N PICAFORT"
Noviembre 1985

"Esta revista no es de derechas, ni de izquierdas, ni del centro. Esta revista no es política, aunque hable de política. No es de los que manden ni de los que obedecen. No es de los hoteleros ni de los camareros. No es de la Iglesia ni es de Belcebú. Es simplemente la voz de los que tienen algo que decir, el vehículo de información de lo que pasa por aquí, el reducto de los intereses colectivos, frente a los particulares de los listillos, los aprovechados, los habilidosos y los sin escrúpulos. Y, además, queremos, quisiéramos, que fuera cultura, punto de encuentro de los que aman Ca'n Picafort y quieren mejorarlo y no se resignan a asistir silenciosos a su inexorable deterioro".

AÑO 1985
Diciembre 1985

"¿Como pensamos que ha sido el año 85 para Ca'n Picafort? Soso, tonto, gris, ni bueno ni malo, ni malo ni bueno. Uno más entre los muchos transcurridos, sin pena ni gloria, que es como decir un año perdido. Casi nada ha cambiado el diario rodar de mañanas, tardes y noches. Nada que destacar "en los eventos consuetudinarios que acontecen en la rua" que decía el literato para decir llana y simplemente que nunca pasa nada... Ciertamente algo mejoró la seguridad ciudadana, que algo avanzó el tema de la Depuradora, que, ya en las postrimerias del año, las máquinas han vuelto al Puerto Deportivo paralizado, casi muerto, durante 3 años, y las máquinas también han derribado los viejos edificios donde parece que, al fin, se levantará el Centro Cívico. Son las grandes esperanzas del 86" (Dic. 95).

EL PUERTO DEPORTIVO DE CA'N PICAFORT
Enero, 1986

"Incontables veces ha aparecido en las paginas de esta revista el asunto del puerto deportivo, en su largo, dificultoso y asendereado historial... Se decía de Ca'n Picafort que ésta era una especie de tierra de nadie donde cada uno campaba a su aire, que aquí era imposible no sólo la unidad sino la unión y que pensar que más de 200 personas se podrían poner de acuerdo para algo era un sueño. La realidad ha sido que más de 20 picaforters de la clase empresarial principalmente se ha echado sobre sus hombros la tarea de rematar el puerto y ponerlo recién nacido y flamante a la disposición de la comunidad. Y la leyenda del individualismo del "manfutismo" picaforter ha quedado hecha añicos. Y parece que a propósito de la vieja idea del puerto deportivo en Ca'n Picafort empieza a amanecer".

SEGURIDAD CIUDADANA
Febrero, 1986

"Recientemente se han organizado varias reuniones de ciudadanos y asociaciones para tratar este asunto de la drogadicción que también es el asunto de la seguridad ciudadana y de la imagen turística de Ca'n Picafort. Existe ahora una gran sensibilidad, una concienciación de la tremenda importancia de este problema. Y es que las cosas han llegado muy lejos. Hay que actuar. Las fuerzas represivas no deben desanimarse en su lucha que ha de ser denonada, eficaz, indeclinable. La Autoridad no debe olvidar ni un momento que a través de los votos, recibió de los ciudadanos el cuidado de su seguridad y de sus intereses. Y que si no los cuida prevarica. Y que si renuncia a su responsabilidad estafa al ciudadano, que le castigará con el rechazo en los comicios siguientes".

LA FIRA
Marzo 1986

"Esta tercera edición de la Fira que se prepara es ya algo más, mucho más que un balbuceo. Es una realidad que empieza a extenderse como el árbol frondoso que aquellos margalidans inquietos e ilusionados hace 3 años plantaron. En esta tercera edición la fira ya debe consolidarse. Debe ser cita obligada de quien tenga algo que vender y quien quiera mirar y comprar. La agricultura, la ganadería, la automoción, la náutica (Santa Margalida es tierra marinera que apunta al mar por Ca'n Picafort y Son Serra de Marina) la artesanía, la piel, tantos y tantos ramos del comercio y la industria pueden exponerse en este primaverales escaparate margalida. Y estamos seguros que no pasará desapercibida la oportunidad a las atentas mentes a los que quieren hacer negocios".

SEGURIDAD EN EL MAR
Abril, 1986

"Bañarse en las aguas de Ca'n Picafort como en las de cualquier mar sin protección es una aventura. Nada suele pasar en días de bonanza... Pero hay días en que no es tanta la calma... Desgraciadamente, como en las carreteras, sabemos ya el tributo de muertes que este año el mar se va a tomar. Y no se hace nada. Es extraño y síntoma de culpable dejadez el que un litoral tan extenso y poblado como el nuestro no cuente con un solo medio de auxilio y ayuda para una emergencia en el mar... Es de absoluta justicia que este hueco vital se llene... Podría llenarlo la Cruz Roja del Mar... Este año debería hacerse ya de una manera definitiva, dotando a nuestro litoral de la correspondiente flotilla de auxilio... Y que la pague quien pueda, quien deba, ya que todos nos vamos a beneficiar de ella".

LA ESCUELA
Mayo de 1986

"La Escuela en Ca'n Picafort ha sido a lo largo de estos años un constante ejercicio de carencias y precariedades. De olvidos. Los maestros y los alumnos han vivido cursos de miseria. Mal se le puede preparar para la vida a un chico al que se le niega por las razones que sea, no siempre económicas, mil veces burocráticas, un pupitre digno. Y un entorno pedagógico decente. No hablemos ya de otros aspectos colaterales de la educación que forzosamente para ser tal ha de ser integral: campos de deportes, piscina, etc. Pero bien está lo que bien acaba. El próximo curso nuestros chavales estrenarán escuela".

CA'N PICAFORT, EN INVIERNO
Noviembre, 1986

"Un Ca'n Picafort extrañamente limpio, dulcemente tranquilo, apacible, solitario, acoge no a la decrepitud de media Europa sino a quienes son capaces de degustar el lujo del silencio, el privilegio de la soledad. Ahora si que se diría que el nuestro es un Ca'n Picafort de cinco estrellas para afortunados y sensibles solitarios... Los pinos que han sobrevivido, las arenas que no se han marchado, las claras aguas incontaminadas, los largos paseos en las tardes breves, las amanecidas siempre sorprendentes, los ruidos familiares, los olores, incluso casi rurales, son signos todos de un confort del alma. Esta paz, sin embargo, es amiga de la reflexión y de la nostalgia. Cuantas veces desde este portico invernal de nuestra revista hemos repasado los éxitos y los fracasos del verano!"

PEUGEOT TALBOT

José Perelló Gayá

Miguel Ordinas s/n. Tel. 52 31 60
07450 - SANTA MARGARITA

LE OFRECE LA MAS AVANZADA TECNOLOGIA PEUGEOT, CON TODOS LOS SERVICIOS.

A su disposición la Gama
PEUGEOT 87, con todas las
posibilidades de elección.

GAMA PEUGEOT 505 Motores
gasolina, diesel, turbo e inyección. Hasta
130 cv. Desde 5.5 litros a los 100 kms. Aire
Acondicionado. Garantía 1 año.

GAMA PEUGEOT 309 Hasta
105 cv. Desde 4.9 litros a los 100 kms.
Aire Acondicionado. Apertura
centralizada de puertas y maletero.
Telemando de apertura a distancia.
Garantía 1 año.

GAMA PEUGEOT 205 Motores
gasolina y diesel. De 55 a 130 cv. Desde
3.9 litros a los 100 kms. Hasta 206 km/h.
Aire Acondicionado. Garantía 1 año.

Y todo, con un Servicio Postventa
profesional en todos los sectores; diligente
en sus plazos de entrega y con una
atención al Cliente, seria y responsable.
Compruebelo personalmente.



su concesionario PEUGEOT TALBOT



DEPORTES

En el deporte del Fútbol, ya se han reanudado los entrenamientos, en todas sus categorías. El que primero hizo su presentación, fue el equipo Benjamín, con su mister SALAS, al frente. Después le han seguido Alevines e Infantiles, a cargo del Sr. Pedro Payeras, para finalizar con el equipo de tercera, que aun no se sabe quien va a dirigirlos. Lo que es cierto es que nos han llegado noticias de que el Presidente Sr. Pomares, va detrás de algún buen jugador conocido por toda la isla, pero en estos momentos no podemos adelantarnos nada ya que no está del todo confirmado, pero lo que sí es cierto, es que esta próxima temporada habrá Fútbol de mayores, y con buenas intenciones, ya que los movimientos apuntan a buenos jugadores. Así que esperemos empezar la escalada como se

hiciera hace ya algunos años. En el fútbol de base resta decir que para estas fiestas de Ca'n Picafort habrá tres partidos, el día 14 a las 18 horas, Benjamines, y a las 19 horas, Alevines contra el Juventud D. Inca, para el día 15 a las 19 horas, Infantiles contra Juventud D Inca, y el día 16 a las 19,30 h. Gran partido de Veteranos entre los equipos del R.C.D. Mallorca con sus ya conocidos grandes jugadores contra una selección de veteranos residentes en nuestra Colonia. Se espera que este partido tenga una gran afluencia ya que los jugadores del Mallorca son lo suficientemente conocidos para despertar este interés. Así, pues, la temporada futbolística abre sus puertas de nuevo un año más, deseamos suerte a todos sus equipos que mucha falta les va a hacer.



Servicio Bar
Bar Service
Piscina
Swimming - pool

La mayor pista de Go-Karts de España.

Abierto cada día de 10.00 a 13.30 h. y de 14.30 a 22.00 h.

☎ 52 79 14



BAR - RESTAURANTE

Ca'n Frontera

Especialidad en:

COMIDAS MALLORQUINAS Y PARRILLADA DE PESCADO

Paseo Marítimo, 26
Tel. 52 78 44

SON SERRA DE MARINA
Sta. Margarita



OFERTA VERANO

Chalet Individual - 2 viviendas. Garaje. 9 millones.

- Chalet 5 Dormitorios, Sala de estar. Comedor, Cocina. Amueblado, 4.800.000 pesetas. Facilidades

de pago.

Chalet a estrenar.- 3 Dormitorios. Baño y aseo. Cocina. Comedor, Sala de estar. Garaje. 200 metros jardín. 7 millones de pesetas.

DUPLEX.- 3 Dormitorios. Baño y aseo. Cocina. Sala de estar. Comedor. Total: 90 metros de vivienda, más 30 m. de garaje. 6.800.000 pesetas. Facilidades a convenir.

INFORMES:

PASEO MARITIMO, 26 - TEL. 52 78 44 - SON SERRA DE MARINA



ESPECIALIDAD EN CARNES Y PESCADOS

Paseo Ingeniero Antonio Garau

CA'N PICAFORT (Mallorca - Tel 527777)



**Salón de estética
Asthetik Saal
Beautician**

Inés Florit Mercadal
(Esteticien Diplomada)

**DEPILACION A LA CERA
TRATAMIENTOS FACIALES y
CORPORALES
MANICURA
PEDICURA
MAQUILLAJE**

C/. Avd. Sta. Margarita, 10
Tel. 52 77 39

Ca'n Picafort
Mallorca



Paseo Colón
Esquina Vía Suiza

CA'N PICAFORT
(Mallorca)

HORARIO DE MISAS

SABADOS	STA. MARGARITA	CA'N PICAFORT	SON SERRA
	8,30 tarde	8 tarde mallorquin 10 noche cast.	7,30 tarde cast.
DOMINGOS	9 mañana 12 mediodía 8,30 tarde	10 misa internacional 12 castellano 8 mallorquin	7,30 cast.

NOTA: Los bautizos en Santa Margarita son los primeros domingos de cada mes. En Ca'n Picafort, el cuarto domingo de cada mes

EL MOVIMIENTO SE DEMUESTRA ANDANDO



Fdo. D. Pedro Aguiló (Fave)

Creo un deber de cortesía dando las gracias y la enhorabuena al Sr. Roig responsable de la Colonia de Ca'n Picafort.

De las sugerencias que expuse en los dos núme-

ros anteriores de esta revista ya se han realizado muchas, y las otras están en plan de realizarse, y además se ve el interés que ha puesto este Sr. en embellecer y limpiar Ca'n Picafort y yo creo que pronto lo dejará una maravilla, y no hago más sugerencias porque lo dejo al buen criterio de este Sr.

Un Sr. que tiene el nombre de los que llevan la casa encima me aseguró que en las fiestas patronales no se pondrán las barreras de la Plaza y otro Sr. que su nombre tiene relación con el poblado de Son Cladera me aseguró que haría gestión el lugar correspondiente para demoler la fea casa destruída del nido de ametralladoras.

Por lo tanto, podemos aplicar aquello de ¡BUSQUE! ¡COMPARE! Y SI ENCUENTRA ALGO MEJOR ¡CAMBIELO!

VOCABULARIO CASTELLANO- MALLORQUIN (N.35)

ACTOS

Un soplo — un buf
Un golpe — un toc
Un arañazo — una repinyada
Un pellizco — una pessigada
Cosquillas — pessigolles
Una cabezada — un sucot, una-capada
Una ojeada — una ullada
Un beso — una besada
La risa — les rialles
Una carcajada — una rialla fresca
El llanto — els plors
Un gemido — un gemec
Un saludo — un escomesa
Una riña — una brega
Un chillido — un gisco
Una paliza — una atupada
Un sorbo — un glop.

NOTA.- Hacemos referencia aquí sólo a las palabras de más difícil significado. Para el próximo Número: ACTOS II.

CENTRO ASESORAMIENTO EMPRESARIAL



LE OFRECEMOS NUESTROS SERVICIOS
EN CUESTIONES FISCALES, CONTABLES
LABORALES Y DE SEGUROS

Vía Alemania, 5
Teléfono 52 80 29
CA'N PICAFORT

BORDOY - VIDAL



ALQUILER

Cra. Art á - Pto. Alcudia - Km. 22
Tel. 52 74 96

Paseo Colón, 5 - (Esq. Hernán Cortés)
Tel. 52 70 73
CA'N PICAFORT (Mallorca)

SE ALQUILAN:
BICICLETAS, TANDEMS, MOBYLETES,
VESPAS Y VESPINOS
CAGIVA
OSSA

Visite en Llubí:
**MUSEO
BAR
CENTRAL**



C/. José Antonio, 54
Tel. 52 20 23
LLUBÍ

BAR - RESTAURANTE

EL PUERTO

C/. Cervantes, 22
Tel. 52 81 40
CA'N PICAFORT

RENT A CAR

automóviles *J. Celiá*

SELF DRIVE CARS
WAGEN OHNE CHAUFFEUR
VOITURES SANS CHAUFFEUR
FAHRRAD zu vermieten

Paseo Colón, 128 - Tel. 52 72 20
CA'N PICAFORT - MALLORCA
Vía Diagonal Pies Descalzos, 5 - Tel. 52 73 43
SON BAULO

Talleres SON BAULÓ

CA'N PICAFORT

SERVICIO OFICIAL

ESPECIALISTAS EN CITROËN



Carretera Santa Margarita, 15 - Tel. 52 71 06 - CA'N PICAFORT



LAS CAMPANAS DE SANTA MARGARITA

NOTA DE LA REDACCION.- La Junta Directiva de la PREMSA FORANA de Mallorca, tuvo la iniciativa de recoger a través de las distintas revistas de la Premsa Forana de Mallorca, un artículo en el que se recogiera la historia, y función que cumplían o habían cumplido en cada pueblo, sus campanas.

Nadie más indicado entre nosotros que Don Guillermo Cantallops Barcelo, para que nos diga y escriba el historial y curriculum que cumplen o cumplieron entre nosotros las campanas margaritenses.

Estos artículos —provinientes de toda Mallorca— serán recogidos después en un opúsculo o libro, y oiremos todos así el sonido y repicar de todas las campanas de la part forana de Mallorca.

En los albores de la historia cristiana, y cuando ya en nuestra Villa, existía una primitiva Iglesia, que fue destruida en el año 1320 por un incendio; y en la que la actual fue levantada sobre el mismo solar, y que en el año 1853 a 1855 fue construida la torre campanario, ejecutando las obras el maestro Miguel Matas (a) "Guixe" fue cuando en realidad empezó el ritmo y sonido de las campanas de la Iglesia Parroquial, a dar vida y regular las diadas de nuestra Villa.

Por la mañana y a la salida del sol, el sonido grave, pero dulce, de la campana, daba la señal de Ave Maria.

-El angel del Señor anunció a Maria y concibió por obra del Espiritu Santo.

Nuestros antepasados, después de haber saludado el nuevo día, con este saludo; se dedicaban a las labores del campo, propias de cada época y propias de cada sexo.

Al llegar al medio día, la campana volvía a esparcir su sonido alrededor de su torre, para que los labradores supieran que era la hora del yantar, y en especial "ses madones"; pues el esfuerzo de aquel trabajo agotador, reclamaba reponer fuerzas, para seguir, más tarde a buen ritmo.

-He aquí la esclava del Señor.

Hágase en mí según tu palabra.

Otra petición, en esta oración, pues no solo de pan vive el hombre...

Y después de alimentados con la frugal comida, y según la época, un rato de siesta a la sombra de la frondosa higuera. Se volvía a empezar el trabajo, con nuevas fuerzas y humor recuperados.

Al atardecer, después de una diada, larga y pesada, incluso agotadora, el toque de Ave Maria, anunciaba el fin de la jornada, siendo la campana, que esta vez sonaba, porque negarlo, con un timbre un poco más alegre, para aquellas gentes, puras y devotas.

-Y el verbo se hizo carne y habitó entre nosotros—

Era el verdadero horario para el quehacer material y el comportamiento espiritual.

Esta campana, que en las distintas ocasiones, y en los hechos más notables de la vida, incluso, en el de la muerte, ha ido tañendo alegremente en las fiestas, a rebato en las desgracias, o tristemente acompasada, cuando anuncia, que un morador ha dejado de existir...

La campana es algo vivo, algo muy nuestro; su tañido, su rapidez o lentitud, su compás, es algo inconfundible.

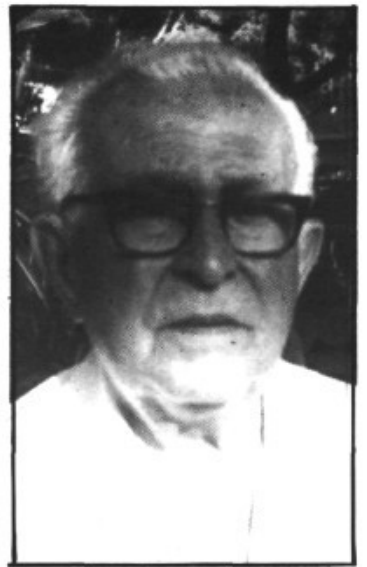
Cuanta literatura ha inspirado la campana.

Cuantas obras de arte ha inspirado también.

Y ella misma es arte. ¿Que combinaciones, se han logrado con las campanas?

Desde el toque sencillo y puro, pasando por sus variantes sonoras, hasta estos bellísimos carillones, que van de los sonidos más finos y juguetones, hasta los más graves, taciturnos y majestuosos de las grandes campanas.

Es un ser vivo, que incluso tiene nombre, tiene afinación, tiene ritmos diferentes, incluso me atrevo a decir que tiene voz, que nos habla, en distintas ocasiones de la vida, que nos emociona y que nos inspi-



GUILLERMO CANTALLOPS

ra muy diferentes sentimientos, durante nuestra vida.

A cada uno en particular, le habla su campana; la del lugar, la de la aldea, la del pueblecito, y más íntimamente, cuando más pequeño es el lugar donde se ha nacido, en donde hay menos ruido y menos cosas que te distraigan.

Apartado del pueblo, en el atardecer, el sonido de la lejana campana, tocando Aves Marias, ¿cuántos recuerdos reviven en la mente? Recuerdos de la niñez, de la juventud, incluso, el recuerdo de seres queridos, que en otros tiempos ya lejanos, estaban contigo, en los mismos lugares,

Pasa a la pag. 41



**Hotel
Janeiro**

Hotel*
Concord**



**HOTELES
FERRER**

S. A.

HOTEL CONCORD ...

HOTEL JANEIRO ...

APTOS MARISTANY

DOMICILIO SOCIAL

C/. Romero, s/n.

C'AN PICAFORT (Mallorca)

Tel. 52 74 20

NIF. A - 07156458



**ARTICULOS DE PIEL
PASEO COLON, 89-TEL. 527188
C'AN PICAFORT - MALLORCA**

FABRICACION PROPIA

escuchando aquel sonido lánguido de la campana.

¿Cuántos lienzos se han pintado? En que varias figuras, llenas de recogimiento, paradas, los hombres, con las gorras en las manos, o su sombrero de paja, si se representa en verano; y las mujeres, recatadas, todas llenas de embeleso, están escuchando los tañidos de la campana y musitando una oración.

El hombre cruzando por los caminos de la vida, va distraído, no tiene tiempo, o no se da cuenta de todos estos detalles...

Pero, si por suerte, se encuentra solo y escucha el tañido de una campana y mejor, si es el en el campo; aminorará el paso, la escuchará y, sin lugar a dudas, recordará muchas cosas, incluso pensará, que es bonito, pero, que no tiene el mismo sonido, que la campana de su lugar...

Las campanas de la Iglesia Parroquial de Santa Margarita, llevan los nombres de: Bárbara la mayor, Margarita la segunda y Carmen la menor. Las tres tienen una sonoridad bella y limpia, y se perciben con nitidez en todo el término.

Como es natural sus toques difieren según los actos, Fiesta, rebato, muerto, misa, etc. Habiendo una diferencia muy marcada entre ellos.

Como dato curioso, antiguamente había el Bayle, que no tenía sueldo fijo asignado; solo tenía un tanto por cierto de los "bous" o multas que imponía, por pastar animales indebidamente en partes que les estaban prohibidas, sin la debida autorización, y venía obligado, a satisfacer algunos gastos, como el salario de quince sueldos, al sacristán o campanero, por el toque del "Seny del Lladre" ("hoy queda").

Otro caso curioso, es el de una campanita pequeña, que había sobre la sacristía, y que se tocaba, con dos golpes de tres campanadas, y uno de siete, y que indicaba la entrada a la Escuela.

Pero unas discusiones, entre el Rector y el Alcalde, sobre la procesión del Corpus, si debía pasar o no, por la calle de la Escuela; el Alcalde atravesó la vara en la mencionada calle, para que no pasara la procesión.

El Rector dió un puntapie a la vara y paró la procesión.

Se agriaron las relaciones y el Rector, se negó a tocar la campana, que marcaba la entrada en la Escuela.

El Alcalde, levantó "sobre la Escuela un modulo de campanario, compró una campana parecida a la del Rector, y siguió tocando las campanadas, para señalar la entrada a la Escuela.

Como es natural, esta campana, no estaba bendecida, ni tenía nombre; y el pueblo la admitió con el apodo de "Na moseta" por la afinidad que tenía con los mozos, que tampoco estaban bautizados.

Esta campanita del Rector, según tradición es la que se empleaba para tocar los "aubas".

Pero Santa Margarita, tiene la parte de la marina; hoy Ca'n Picafort y Son Serra de la Marina.

Playas preciosas, con hoteles estupendos, chalets lujosos, apartamentos, y un sin fin de casas de veraneo, más o menos lujosas.

En Ca'n Picafort, en sus primeros tiempos, tuvo un capillita, con una campanita, se la llamaba; "la de las misas", y cual no sería la paz patriarcal, de aquellos lugares, que se oía, a distancias enormes, en aquellos parajes privilegiados, "libres del mundanal ruido".

Cuando desapareció, la capillita, victima de la piqueta demoledora, para dar paso al Convento de las Agustinas, con una Capilla, donde se celebraba misa, y un mini campanario, se colocó una nueva campana, que se bendijo juntamente con el Convento en el año 1943.

Como en aquellos tiempos había, muchos sacerdotes que iban a veranear en Ca'n Picafort, la nueva campana resonaba con mucha asiduidad; llamando a misa, a muy distintas horas, indicando que iba a celebrarse misa en el mencionado Convento.

El Convento fue bendecido, juntamente, con la campana, como ya hemos indicado, por el Canónigo D. Juan Quetglas, en el año 1943.

A la campana, le fue impuesto el nombre de "Agustina".

La campanita, procedente de la primitiva capillita, fue ofrecida, a lo que debía ser la futura Parroquia; un pequeño solar, rodeado de pinos. Y fue colocada en la rama de uno de estos pinos, para llamar a los fieles, en aquellas primeras misas de la Parroquia.

Ya adelantadas las obras de la nueva Parroquia, el año 1975, se quitó y se retiró. Pues era un peligro, porque al pudrirse las ramas, había el temor, de que se cayese y provocara una desgracia.

Al ampliarse la Parroquia, y construirse, la Iglesia jardín, de nuestros días, las Agustinas, desmontaron el pequeño campanario, ofreciendo su campana "Agustina" a la Parroquia.

La cual fue colocada, en la mencionada Iglesia jardín, en un sencillo, pero artístico arco, y que sirve, en la actualidad, para indicar a los feligreses, con tres campanadas, que sale el celebrante de la sacristía, para dirigirse al altar, para celebrar el Santo sacrificio.

Campanas; sonidos de campanas, aleteo de ángeles, que avisan que el Señor, hara presencia entre nosotros, recogimiento en nuestras almas, y sobre todo, música sencilla y de paz, y si algo más se quiere y ya hablando de este arte, al que los autores más fecundos y espiritualistas, no han dudado en llamarle: "El lenguaje de los dioses".

Pero ¿y los niños?

Si; los niños son amantes del ruido, aunque hay una diferencia grande entre sonido y ruido.

Pero de todas formas, los niños tenían, en este aspecto, podriamos decir, hasta sus instrumentos, en el amplio concepto de la palabra.

Tenían sus "Matraques", instrumento antiquísimo, especie de castañuelas, de grandes dimensiones, que al chocar una con otra da un infernal ruido.

No dejaremos de mencionar "Ses Masoles" que eran de madera y se golpeaba lo más fuertemente que se podía y que los que no tenían este instrumento lo sustituían, por hojas de palmera, chocando violentamente el suelo, con la parte más ancha "es fas". "Rode o redilleta" Rueda de madera, en la que iba adosada, una rueda dentada de madera, con un vástago unido por un extremo y al hacerlo rodar producía un chasquido continuo de la madera (un sonido ensordecedor).

La Semana Santa era la ocasión principal para actuar con estos singulares instrumentos, y los niños solían ensayar en las calles, y en especial, en los alrededores de la Iglesia.

El acto cumbre, era el Oficio de Tinieblas, en que a una señal del Sacristán, todo el auditorio infantil, ponía en marcha, toda aquella maquinaria sonora. No se rasgaba, el velo del Templo, pero tenía que imponerse el silencio y que renaciera la tranquilidad, a base de los ademanes de los Vicarios, apoyados por la seriedad del Señor Rector.

Pero, eso sí, los niños habían tomado parte activa, en algo que no acababan de entender bien, pero que en esencia, era la muerte del Señor, de su Dios, que había ofrecido su vida, para salvar a los pecadores.

No quiero terminar este pequeño trabajo, sin recordar al eximio poeta; en aquel párrafo sublime.

"Somos los hombres de hoy, aquellos niños de ayer?"

Guillermo Cantallops

Autocares **SASTRE**

CENTRAL:
C/. Leonor Servera s/n.
(Villa Yolanda)
Tels. 563490 - 563607
CALA RATJADA
(Mallorca)

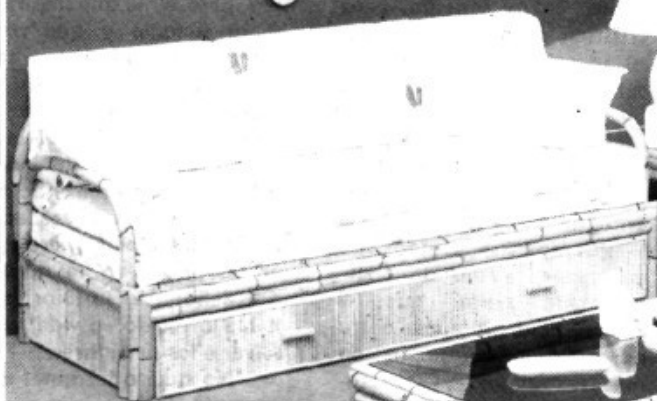
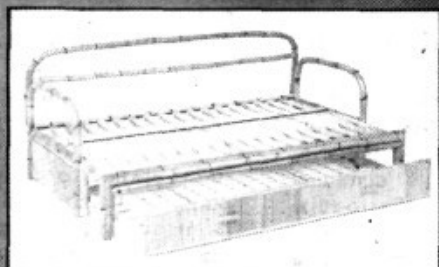
OFICINA Y GARAGE:
Carret. Sta. Margarita
Tels. 527010 - 527011
CA'N PICAFORT
(Mallorca)

SUCURSAL:
Carret. Mahón - Ciudadela
Km. 28
Tels. 373262 - 373263 - 373054
FERRERIAS
(Menorca)



**Desea a toda la Colonia de Ca'n Picafort
UNAS FELICES FIESTAS DE LA ASUNCION**

**Y OFRECE SUS SERVICIOS DE AUTOCARES,
MICROBUSES Y TAXIS, PARA SUS
TRASLADOS Y EXCURSIONES**



**ARTESANIA DEL MIMBRE
Y BAMBÚ
«CA'N PICAFORT»
Restauración de muebles y
Terrazas de caña**



EXPOSICIÓN:
Carretera Alcúdia - Artá, s/n
CA'N PICAFORT
Tel. 52 75 24

RIFA PARROQUIAL

CA'N PICAFORT



GRAN CESTA DE LA ASUNCION (CA'N PICAFORT), 1987

A beneficio de la Parroquia,
Av. Ingleses, 5, Tel. 52 70 30

Nº 000268

en combinación con las tres últimas cifras del Cupón del Ciego del lunes, 17 de Agosto de 1987.

SERIE C.

NUMERO PREMIADO.- Cazadora Caballero Piel (Tienda VILLALONGA) - Par Zapatos Caballero (Calzados ROSSELLO RIPOLL) - Planta (Floristería TERESA) Caja Puros Boligrafo (Estanco y Librería CASA ROSSA) Camisa Caballero (Confecciones VIVES, Palma) - Cena Barbacoa 2 pers. (SON SANT MARTI) - Camisa Sra. (Boutique STIL).

NUMERO ANTERIOR AL PREMIADO.- Chaqueta Piel Sra. (Casa PEDRONA) - Caja Conyac (Miguel SUREDA) - Lote Perfumería (Farmacia Lda. JUAN) - Comida 2 pers. (Rest. ARCJ-IRIS).

NUMERO POSTERIOR AL PREMIADO.- Vestido Sra. (Almacenes LA ESTRELLA) - Par Zapatos Sra. y Niño (Calzados ROSSELLO RIPOLL) - Prenda Vestir (Boutique TRAMPS) - Mantelería (Bordados PORTO CRISTO).

Con ocasión de las Fiestas Patronales, la Parroquia de la Asunción de Ca'n Picafort ha organizado una rifa en combinación con el Cupón del Ciego del lunes, 17 de Agosto de 1987. Reproducimos un ejemplar de las 3 series de que consta la rifa, con los correspondientes premios a fin de animar a nuestros lectores a conseguir un número de cada serie y participar así a la Rifa. Se pueden adquirir números en Bares y Parroquia. Gracias.

GRAN CESTA DE LA ASUNCION (CA'N PICAFORT), 1987

A beneficio de la Parroquia,
Av. Ingleses, 5, Tel. 52 70 30

Nº 000322

en combinación con las tres últimas cifras del Cupón del Ciego del lunes, 17 de Agosto de 1987.

SERIE B

NUMERO PREMIADO.- Chaqueta Señora Piel (Tienda VILLALONGA) - Bolsa Deporte (Tienda KACHESKA) Jarra Cerámica (Joyería ROJUNA, Muro) - Comida 2 personas (Rest. ROMA) - 1 Ensamada (Pastelería GELABERT) - Corbata Piel (Tienda TONI) - Centro (Floristería MARGARITA) - Porcelana (Tienda AMPICA)

NUMERO ANTERIOR AL PREMIADO.- Entremesera y Cenicero (Ferretería y Droguería MANDILEGO) - Cinturón Piel (Tienda SALAS) - Caja Puros (Estanco CA'N MAS) - Fruta del tiempo (Juan CLADERA).

NUMERO POSTERIOR AL PREMIADO.- Vestido Señora (Novedades SUSY) - Máquina Fotográfica (Fotos ENRIC) - Lote Perfumes (Perfumería VENUS) - Viaje 2 personas (Crucero DELFIN NEGRO).

GRAN CESTA DE LA ASUNCION (CA'N PICAFORT), 1987

A beneficio de la Parroquia,
Av. Ingleses, 5, Tel. 52 70 30

Nº 000085

en combinación con las tres últimas cifras del Cupón del Ciego del lunes 17 de Agosto de 1987.

SERIE A

NUMERO PREMIADO.- Excursión "marítima" en un día para 5 personas a Menorca (Viajes ACROMAR) - Vestido Sra. (Tienda ASIUS) - Bolsa de Viaje (Tienda LINA) - Paquete Perfumería (Farmacia BUADES) - Par Zapatos Caballero (Calzados RAMIS) - Comida 2 personas (Rest. MANDILEGO) - Juego collar, pendientes y pulsera de bisutería (CLEO SHOP) - Deportivos (Calzados MARTINA).

NUMERO ANTERIOR AL PREMIADO.- Bolso Piel (SANTA MARIA FABRIK) - Lote Juguetes (Tienda GRIMALT) - Collar Perlas (ARTE DE TOLEDO) - 1 Ensamada (Pastelería TAMANACO).

NUMERO POSTERIOR AL PREMIADO.- Bolso Cocodrilo (Tienda FASHION) - Figura Cerámica (Tienda MALLORCA) - Caja Champany (Ultramarinos CANALS) - Reloj (Relojería QUETGLAS).

DONATIVO: 100 pesetas

Nota.- Esa Rifa consta de 3 Series -A, B, y C- teniendo cada Serie su correspondencia Cesta-Premios de diferentes contenidos. Los Premios de estas 3 Cestas caducan a los dos meses. No se dará ningún premio sin la entrega del billete correspondiente, y presentado íntegramente, sin roturas. A través de la Revista CA'N PICAFORT, -Sept, 87, N. 64- se darán a conocer los números premiados. Agradecemos a quienes han hecho posible esta Rifa con sus donaciones, busca de regalos, venta, etc. Adquiera Ud. Números de las 3 Series, y tendrá opción a todos los regalos.

Con la colaboración de:



Paseo Colón, 112 - Teléfonos 52 74 89 - 52 80 12 - CA'N PICAFORT (Mallorca)
Plaza San Antonio, 23 - Tel. 71 56 03-04-Telex: 69598 - 07002 Palma de Mallorca

EN SUPERMERCADOS MARÍ



Avd. Centro Esq. Alemania
Tel. 52 77 44
CA'N PICAFORT

LAS ESPECIES MAS RAPIDAS DEL MEDITERRANEO



120 minutos de travesia

Salidas de Palma para Ibiza
diario, a: 09.00 y 16.00 horas

Salidas de Ibiza para Palma
diario, a: 12.00 y 19.00 horas

Duración de la travesia: **120 minutos**

Tarifas:

3.400 ptas. por cada trayecto
3.060 ptas. por cada trayecto (Residentes)

5.900 ptas. **IDA Y VUELTA**
5.310 ptas. **IDA Y VUELTA** (Residentes)

Para billetes y/o reservas...
su Agencia de Viajes o en
Oficinas Trasmediterránea

PALMA

Muelle Viejo, 5
Teléfono, 971-72 67 40
Telex 68555

IBIZA

Avda. Bartolomé Vicente Ramón
Teléfono. 971- 31 51 50
Telex 68866

 **HIDROJET**

NAVIERA MALLORQUINA S.A.



TRASMEDITERRANEA

ALUMBRADO PUBLICO — CONTRIBUCIONES ESPECIALES — SALUDO AL NUEVO AYUNT.

La Junta Directiva de la Asociación, siempre vigilante de lo que acontece en la Urbanización, observó con preocupación el paro de las obras del proyecto del alumbrado público. Puestos en contacto con el contratista de la obra, y posteriormente, con el técnico y autoridades del Ayuntamiento, pudimos saber a qué era debido tal situación. Después de las explicaciones habidas, se llegó a un acuerdo entre las partes para que tales obras continuaran y además con bastante más actividad, para así poderlas terminar dentro del plazo previsto y con todas las garantías de acabado necesarias.

También hay que decir al respecto y siguiendo con el mismo tema que se están repartiendo las notificaciones de cobro de las contribuciones especiales del anteriormente mencionado alumbrado. Por todo lo cual, esta Junta Directiva, quiere hacer un ruego a todos los asociados y no asociados que, en interés de todos, y dado la gran mejora que la obra supo-

ne, procedan solidariamente al pago de dichos recibos.

Esta Junta directiva saluda al nuevo Consistorio pleno del Ayuntamiento de Sta. Margarita, al Alcalde - Presidente y demás Concejales que componen a éste, a la vez que le ofrece la más efusiva colaboración en todos los temas que nos sean comunes, siguiendo

nuestra línea de siempre de, a través del diálogo constructivo, cooperar en el bienestar y desarrollo de la urbanización en particular, de Ca'n Picafort en especial y de todo el Municipio de Sta. Margarita en general para bien de todos.

La Junta Directiva
El Presidente
Agosto de 1987



J. FERRER PONS

FABRICA DE MOSAICOS Y
PIEDRA ARTIFICIAL

ALMACEN DE MATERIALES DE CONSTRUCCION

EXPOSICION DE PAVIMENTOS Y AZULEJOS

Fábrica almacén y oficinas:

Ramón Llull, 9 y 11 - ARTA - Tel. 56 21 76 - 79

Almacén y tienda:

Velasco s/n - CALA RATJADA - Tel. 56 33 45



FABRICA:
Pza. General Franco, 14
Tel. 52 30 06
SANTA MARGARITA

SUCURSALES

Paseo Colón, 35 - esq. J. Trias

Tel. 52 72 75

FORD SIERRA TRIUNFA EN EL RALLY ISLAS CANARIAS... ...UNA VEZ MAS.



**LA TECNOLOGIA FORD
VUELVE A GANAR EN RALLIES**

**ATENCION JOVENES:
Pudiendo tener un Escort
RS Turbo
¿porqué conformarse con
menos?**

Vencedores en:



Alicante



Villa de Llanes



El Corte Inglés



Islas Canarias



La fuerza Ford se impone por cuarta vez. Ahora el Ford Sierra Cosworth ha ganado brillantemente el Rally Islas Canarias disputado en Tenerife del 17 al 19 de julio, prueba puntuable para el campeonato de España.

El equipo formado por Carlos Sainz y Antonio Boto llevaron magistralmente el Sierra hasta la meta, marcando las distancias tramo a tramo, pisando a fondo. Los 300 cv. del motor Ford 16 válvulas turbo impusieron de nuevo su ley. ¡El mejor resultado es el éxito! Un éxito con el que usted sale ganando, porque todos los Ford disfrutan de la más avanzada tecnología, derivada de la experiencia en la competición.

J. Monjo March, 31 y 33 - Tel. 52 33 33
José Antonio 19 - STA. MARGARITA

EN CA'N PICA FORT

LO DISTINTO

Y CON CLASE

SE LLAMA



DINO'S

RISTORANTE - PIZZERIA

Cl. José Trias, 8 - Tel. 52 77 07

APARTAMENTOS TURISTICOS «BAULÓ - PINS»

Cra. Sta. Margarita, 28 - Tel. 52 79 42 - 52 81 26
Son Bauló - Ca'n Picafort



peluquería



esteticienne



restaurante



bañeras
hidroterapéuticas



sauna



supermercado



DESEA A LOS
RESIDENTES Y
VERANEANTES
DE
CA'N PICAFORT,
UNAS FELICES
FIESTAS DE
AGOSTO



BON CONSELL, BONS RESULTATS



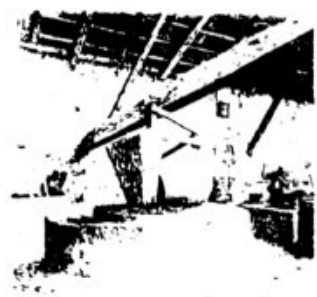
Acció Social. La tasca fonamental d'aquesta Area ha consistit en transformar una estructura administrativa fortament arrelada a conceptes assistencials, en un Servei tècnicament preparat, qualificat i apropiat al ciutadà.



Cultura. L'activitat cultural s'ha concentrat en dues àrees d'actuació: dotar als pobles de l'infraestructura necessària per l'activitat cultural i potenciar qualsevol acció per la recuperació i conservació del nostre patrimoni. El mateix plantejament s'ha seguit per l'esport.



Cooperació. Les actuacions de la Comissió d'Ordenació del Territori sobre la xarxa de carreteres del Consell Insular i la conservació i manteniment dels seus centres assistencials han aconseguit resultats molt satisfactoris, avui a la vista.

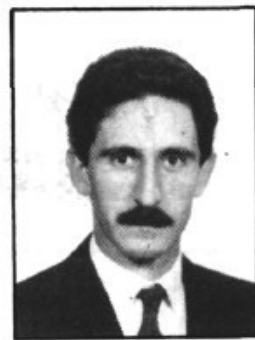


Economia. El foment del turisme i les ajudes a la indústria, el comerç, l'agricultura, la pesca i la ramaderia han caracteritzat l'activitat d'aquesta àrea, juntament amb projectes de protecció i conservació de la naturalesa.



CONSELL INSULAR DE MALLORCA

MI VISITA A TAIWAN



Miguel Sanz Beltrán

He recibido por telefax desde mi oficina un recorte de la revista CA'N PICAFORT en el que el cronista Barcarolo anticipa mis crónicas desde Hong-Kong. Así es que, una vez hecho público el contrato, no me queda más remedio que cumplirlo. He aquí, pues, mi tercera y última crónica, aunque ésta no sea desde Hong-Kong, sino desde Taiwan, país que también he visitado.

Me ha sorprendido realmente esta nación. Tantas cosas ve uno «Made in Taiwan» y a tan bajo precio, que me imaginaba un pueblo pobre, atrasado y vendiendo mano de obra, pero nada más lejos de la realidad. Esto es lo que me he encontrado.

Taiwan tiene 19 millones de habitantes, repartidos en una superficie de 36.000 km². La primera impresión es la de indefensión total al no haber ningún rótulo, cartel, anuncio, en idioma de abecedario latino si no en mandarín, lengua oficial, que utiliza los signos como escritura. Este abismo existe tanto a nivel de escritura como de idioma hablado de tal modo que si a un taxista le dices algo tan simple como Hilton Hotel te mira con cara de sorpresa, y hasta que no le enseñas la tarjeta escrita en mandarín, no sabe a dónde llevarte.

Exceptuada la cuestión del idioma, Taipei, la capital, tiene poquísimos rasgos orientales. Las calles y avenidas, los edificios, los coches, podrían hacerte sentir en cualquier ciudad española o europea. Y las tiendas. No existen las tiendas: todo Taiwan es un comercio donde cualquier cosa puede comprarse. Desde la computadora más avanzada o cualquier instrumento técnico de precisión, hasta estas maravillosas tiendas mitad farmacia, mitad comercio, donde vi, asómbrense, cuernos de ciervo y rinoceronte, patas de gallina, pieles de serpiente disecadas y enrolladas como una ensaimada, lenguas secas de toro, dragones embotellados, hongos de todas clases, té negro, té verde, té menos verde, y una enorme cantidad de cosas que, ni por asomo, supe qué eran. Los usos de toda esta amalgama de sustancias no son decorativos sino medicinales, vamos que se comen y, la mayoría, están relacionados con cuestiones de vitalidad/sexualidad.

La gente a diferencia, por ejemplo, de los japoneses, está muy occidentalizada, tanto en su comportamiento como en el vestir. Las tiendas de ropa ofrecen modelaje europeo, con sus marcas originales, y a mitad de precio de lo que valdría esta misma prenda en Roma, París o Londres. Hasta tal punto es así, que encontrar kimonos o abanicos pintados, por ejemplo, se hace más difícil, y cuando se encuentra es en una sección de unos grandes almacenes, clasificada como Handicrafts, es decir como nuestras sevillanas o banderillas de los souvenirs.

A pesar de que sobre los papeles es una democracia me comentaba un amigo que... «aquí no es como en su país donde el presidente y el gobierno tienen que responder de sus actos, sino que se manda lo que hay que hacer y punto». Y ¿cómo lo asimila la población? Pues

estupendamente. Y ¿por qué? Por el bienestar económico y social existente. La educación que empieza a los seis años obligatoriamente hasta los quince es gratuita y abarca el 98 por ciento de la población escolar, la renta per cápita del 86 fue de 3.300 dólares, la tasa de crecimiento de la economía es del 5 por ciento, el desempleo del dos y medio por cien aunque más que en paro en si se debe a gente que esté cambiando de empleo o con un paro momentáneo, el índice de precios al consumo es —1 y el índice de precios al por mayor es también negativo. Y algunos datos más que no transcribo, por no aburrir.

Cuando uno oye hablar de la crisis, de que no es posible crecimiento sin inflación, ni control de precios sin paro, a nuestros políticos (y entiendo como nuestros gran parte de los occidentales) se da cuenta de que algo no funciona. Y que conste, por si hubiese dudas, que no pretendo con estos datos ni justificar ni mucho menos marcar preferencias por un sistema político no democrático a nuestra usanza, aunque claro la democracia así en abstracto es un concepto muy amplio y que cada uno puede interpretar a su modo, pues lo es Suiza, o Alemania, y hasta la República Democrática Alemana (Alemania del Este) se lo incluye en su nombre.

No es que yo esté totalmente de acuerdo con la frase que, según cuentan, le dijeron a nuestro Presidente González, en China. «No importa gato blanco o gato negro si caza ratones», pero una dosis de pragmatismo a nuestra clase política (TODA ELLA de la izquierda a la derecha) y de senzatez, le iría muy bien, es decir nos iría muy bien a todos nosotros.

No hay, pienso, que enterrar las ideologías porque de ellas se desprende el camino a seguir, pero luego hay que dar a los ciudadanos los medios de vida y desarrollo de su persona. Nada peor, y no sólo en política, que un ideólogo metido a gestor o que un gestor haciendo ideología. Para uno el qué hacer, pero para el otro el cómo, cuándo y dónde hacer?

En fin, menos mal que cuando salga esta crónica las elecciones habrán pasado y nadie podrá sentirse aludido para bien, o para mal. Y esperemos que los vencedores de la campaña tengan en determinados aspectos un aire así, ¿cómo diría yo? un poco chino. Y, a buen entendedor, pocas palabras bastante.

Espero, amigo director o editor, haber cumplido con mi compromiso y, si alguna deficiencia se observa, te ruego, e igual a los lectores, la disculpéis ya que no es fruto más que de la falta de experiencia y del cansancio con que estas crónicas han sido escritas, en aeropuertos, aviones y hoteles a altas horas de la madrugada. Si os ha parecido aceptable, me alegro de haber contribuido con esta, nuestra revista, CA'N PICAFORT.



No em molestis! Escric un article per la revista
CA'N PICAFORT!!!



BODAS
COMUNIONES
CONVENCIONES

CENA MEDIEVAL
CON BAILE Y
ESPECTACULOS...

Cra. Santa Margarita - Ca'n Picafort Km. 2,5
Tel. 52 37 08 - SANTA MARGARITA

CAN PICAFORT

SUPERMERCADO

Donde todo
es barato

Paseo Colón, 176
Tel. 52 79 05



Daphne

KOSMETIKSALON
PARFÜMERIE

BEAUTY SALON
PERFUMERIE

Avda. José Trías, 19 - Tel. 52 74 02 CA'N PICAFORT (Mallorca)

ULTRAMARINOS «CANALS»

Ca Na PILAR



**ESPECIALITAT EN
FRUITES
MALLORQUINES
I VERDURES**

Aten als clients la seva propietària

C/. Jaime III, 5 - Tel. 52 78 39

Limpiezas Urbanas de Mallorca, S.A.

RECOGIDA Y ELIMINACION DE BASURAS



En las Fiestas del 15 de Agosto de Ca' n Picafort, saluda a todo el Municipio de Santa Margalida y le desea unas Felices Fiestas de la Mare de Deu d' Agost.

Les atenderemos al Tel. 52 30 07 - SANTA MARGARITA

CA'N PICAFORT - 1.964



Los únicos edificios o casas que aparecen en esta foto son Hotel Gran Playa, (parte del actual), Chalet Franceses, H. Marbella, Bar Playa, Villa Confluencia, Chalet Siquier. Al fondo, huerto Trias. Y desde el Hotel Gran Playa a la carretera de Alcudia, la calle Trias, a la sazón, llena de pinos, a ambos lados, y sin ninguna edificación. En 1964, alguien diría entonces : Anímense, les vendo un solar a buen precio. Son Baratos!!

CA'N PICAFORT - 1.987



Colon y Trias de Ca'n Picafort, al cabo de solo unos 22 años. Vd. vea y compare y deduzca cómo crece y cómo se ensancha CA'N PICAFORT! Nuestros pinos desaparecen, es cierto. Pero el hombre se establece junto al mar. ¿Qué será de los pinares y pinos que todavía hermosean los alrededores de Ca'n Picafort, dentro de otros 22 años? Quienes vivan entonces, nos lo contarán!!

Fotos de D. Francisco Miralles